



Melchior
Musiques traditionnelles
de Wallonie

Le carnet de Melchior

Partitions d'airs et chansons de Wallonie

3ème édition : juin 2025

sonuma
LES ARCHIVES AUDIOVISUELLES



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

Table des chansons

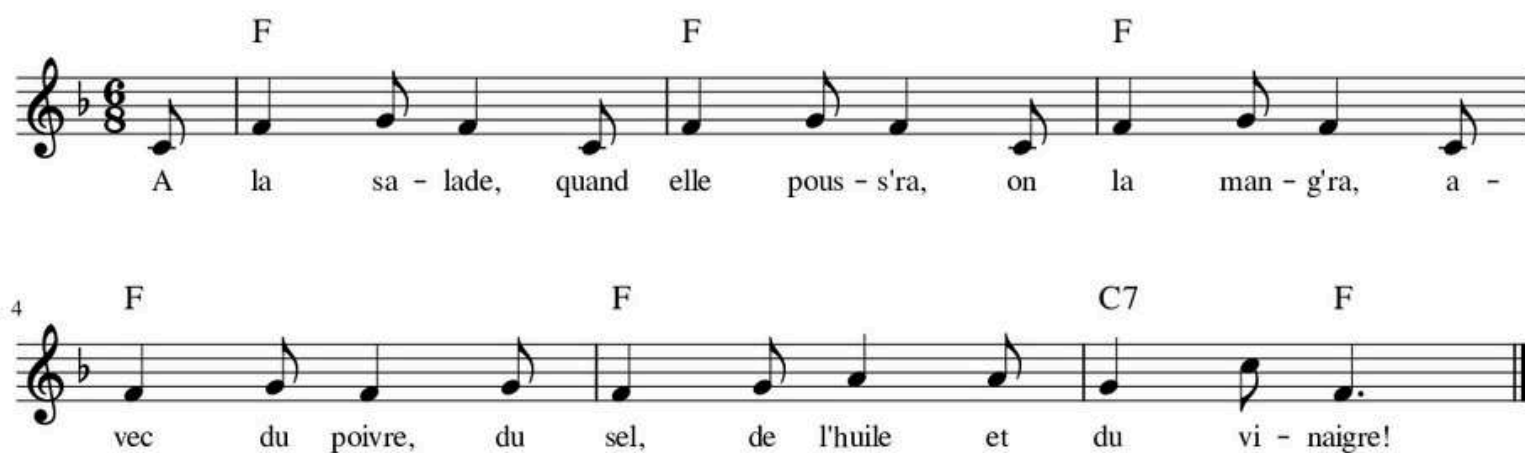
• A la salade.....	1
• Adèle demande pour aller voir danser.....	2
• Ah ah ah bonjour saint Nicolas.....	3
• Ah! c'est la fête au village	4
• Ah dis-moi donc bergère.	5
• Ah! mon beau château	6
• Ah qu'il est amusant	7
• Am'bambina.....	8
• Au clair de la lune, c'est le carnaval.....	9
• Au jardin de mon père, des oranges il y a	10
• Au vert bocage.....	11
• Beau hanneton.....	12
• Bilebom	13
• Binamé sint Nicolê.....	14
• Bleue, bleue, ma bouteille est bleue.....	15
• Bonjour madame la lune.....	16
• Bonjour saint Nicolas	17
• Bonne fête.....	18
• Cachez bien ce que je vous donne	19
• C'est à Paris, la jolie ville.....	20
• C'est aujourd'hui ta fête.....	21
• C'est demain la fête de saint Nicolas.....	22
• C'est demain les vacances	23
• C'est dimègne èn-ût'	24
• C'est le grand Lustucru	25
• C'est l'hiver	26
• C'est moi, Coco du Colorado	27
• C'était une boîteuse.....	28
• Chanson de Noël	29
• Connaissez-vous l'histoire du petit marchand de nougat?	30
• Dans ce joli p'tit bois charmant	31
• Dedans ce bois.....	32
• Demain c'est dimanche	33
• Deux jolis poissons	34
• Din, don, je prends mon panier	35
• Dites-moi qui vous a donné.....	36
• Dix souris	37
• Dodo Lisette.....	38
• Douce aurore	39

• Ecoute petit frère	40
• Elle a cassé son parapluie	41
• En allant à la foire	42
• En avant, Madame du sergent.....	43
• En passant dessous un arbre	44
• En revenant de Charleroi.....	45
• En revenant des montagnes	46
• Encore un carreau d’cassé	47
• Fais dodo, bébé.....	48
• Fanchonnette	49
• Giboulées, giboulées	50
• Grand saint Nicolas, c’est bientôt ta fête	51
• Il a plu d’ssus	52
• Il était un avocat.....	53
• Il était un p’tit cordonnier	54
• Il faut marcher au pas	55
• Il y a un cheval	56
• J’ai des poules à vendre	57
• J’ai des roses	58
• J’ai donné mon petit cœur	59
• J’ai perdu ma femme	60
• J’ai perdu mon mouchoir	61
• J’ai perdu mon petit page	62
• J’aime les galettes, Juliette.....	63
• J’aime l’oignon	64
• Jeannette Chipette, ta jambe de bois	65
• Là-bas près de la rive	66
• La fête des écoliers	67
• Là-haut sur la montagne	68
• Là-haut sur la montagne 2	69
• La maison du petit Pierre	70
• La nouvelle année	71
• La romance du muguet	72
• La samaritaine	73
• La veille de la chandeleur	74
• Le muguet de la samba	75
• Le nid de fauvette	76
• Le petit doigt	77
• Le soleil s’est enfui	78
• Les coqs	79
• Les mensonges	80
• Les oiseaux sont de retour	81
• L’était une poule grise	82

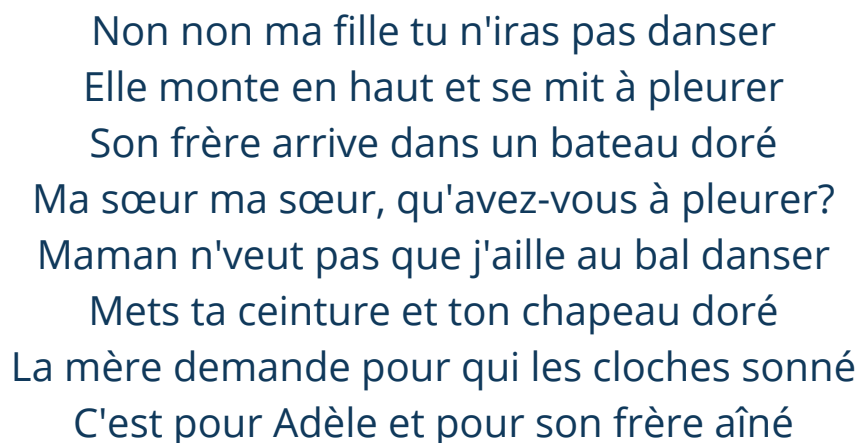
• L'hirondelle	83
• Lisette si tu dances	84
• Lu ronde dol sint Tch'han	85
• Ma maison qui brûle	86
• Ma mère m'a donné un mari	87
• Mad'moiselle voulez-vous danser?	88
• Madame savez-vous aller à vélo?	89
• Marie-Madeleine	90
• Marguerite ma petite	91
• Merle, merle, joyeux merle	92
• Mes belles dames	93
• Mon âne avait grand mal aux yeux	94
• Mon chat a une longue queue	95
• Mon merle a perdu une plume	96
• Mon papa ne veut pas que je danse la polka	97
• Mon père avait 500 moutons	98
• Mon petit lapin	99
• Mon petit oiseau a pris sa volée	100
• Nous n'irons plus au bois	101
• Ô charmantes hirondelles	102
• Ô charmantes hirondelles 2	103
• Ô grand saint Nicolas	104
• On dit qu'il est un petit vieux	105
• Où allez-vous comme ça Marianneke?	106
• Où vas-tu la petite boiteuse?	107
• Palais royal	108
• Par hasard un jour de foire	109
• Passe, passe, passera	110
• Passons la semaine	111
• Petit Jean bonhomme savez-vous danser?	112
• Petit loup	113
• Petit papa, c'est aujourd'hui ta fête	114
• Pierrot revenant du moulin	115
• Pimpanicaille	116
• Poil de carotte étendu dans un pré	117
• Pomme de reinette	118
• Pomme, poire, abricot	119
• P'tit lapin plein d'poils	120
• Qu'est ce qui passe ici si tard?	121
• Quand j'étais petit, tout petit.....	122
• Quand le petit bossu	123
• Quand trois vaches vont au champ	124

• Quand vient la saison des p'tits pois	125
• Quelle heure est-il ?	126
• Roulez, roulez, chemin de fer	127
• Saint Nicolas c'est votre jour de fête	128
• Saint Nicolas est à Bruxelles	129
• Saint Nicolas m'a apporté	130
• Saint Nicolas mon bon ami	131
• Si ton âne a faim	132
• Sois bien sage, dors ma fille	133
• Souris, souris, prends garde au chat	134
• Sur mon mirliton	135
• Tic tac toc	136
• Tombe l'averse	137
• Tralala enfin te voilà	138
• Trempe ton pain	139
• Trois jeunes tambours	140
• Trois petits enfants, un jour de printemps	141
• Trois p'tit chats	142
• Un beau jour saint Nicolas	143
• Un, deux, Marie au lait	144
• Un, deux, trois, je m'en vais au bois	145
• Un perroquet	146
• Un petit chien blanc	147
• Une à deux zéro	148
• Une petite tomate toute rouge	149
• Unité	150
• Va-t-en vieille sorcière	151
• Vive les allumoirs	152
• Vive les mois de l'année.....	153
• Vive les vacances	154
• V'là l'carreau cassé	155
• Voyez les belles pommes	156
• Yvonette	157
• Zimzimzim.....	158

A la salade



F F F
 A la sa - lade, quand elle pous - s'ra, on la man - g'ra, a -
 4 F F C7 F
 vec du poivre, du sel, de l'huile et du vi - naigre!



2

Ah ah ah, bonjour saint Nicolas



D A D A D D

Ah ah ah bon - jour saint Ni - co - las, ah ah ah bon -

4 A D D Bm Em A7

jour saint Ni - co - las. Saint Ni - co - las dans ce sé - jour vous de - vri - ez res - ter tou - jours.

7 D A D D A Bm A D

Ah ah ah bon-jour saint Ni - co - las, bon-jour saint Ni - co - las.

Collectée auprès des élèves de première année de l'école de Jumet par Françoise Lempereur en 1978.

Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Ah! c'est la fête au village



 Ah! C'est la fête au vil - la - ge, c'est un jour de plai - sir, la grandeur de notre



 â - ge nous per met d'y jou - er, nous per met d'y jou - er C'est



 la fête d'u - ne mè - è - re, ri - ons, chan-tons, dan - sons! Em -



 bras-sez vous ma chère - è - re au son du ca - ril - lon!

Collectée à Liège auprès d'Anne-Françoise Foccroulle, Geneviève Foccroulle et Aline Loyel par Françoise Lempereur en 1972/1973.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Ah dis-moi donc bergère



C G C C G C

Ah dis moi donc ber - gè - re com - bien as - tu d'mou-tons? Et

3 F C G

par ma foi, Mon-sieur il faut qu'on nous les com - ptions. Et

5 C G C G C

Tra de ra dé ri dé ra et Tra dé ra.

Ah dis moi donc bergère l'étang est-il profond? Et par ma foi, Monsieur il descend jusqu'au fond. Et tra...

Ah dis moi donc bergère le poisson est-il bon? Et par ma foi, Monsieur pour ceux qui les mangions. Et tra...

Ah dis moi donc bergère par où ce chemin va? Et par ma foi, Monsieur il ne bouge pas de là. Et tra...

Ah dis moi donc bergère n'as tu point peur du loup? Et par ma foi, Monsieur pas plus du loup que d'vous. Et tra...

Collectée à Malmedy auprès de Jacqueline Hurdebise par Vincent Grégoire en 2011.
Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Ah! mon beau château

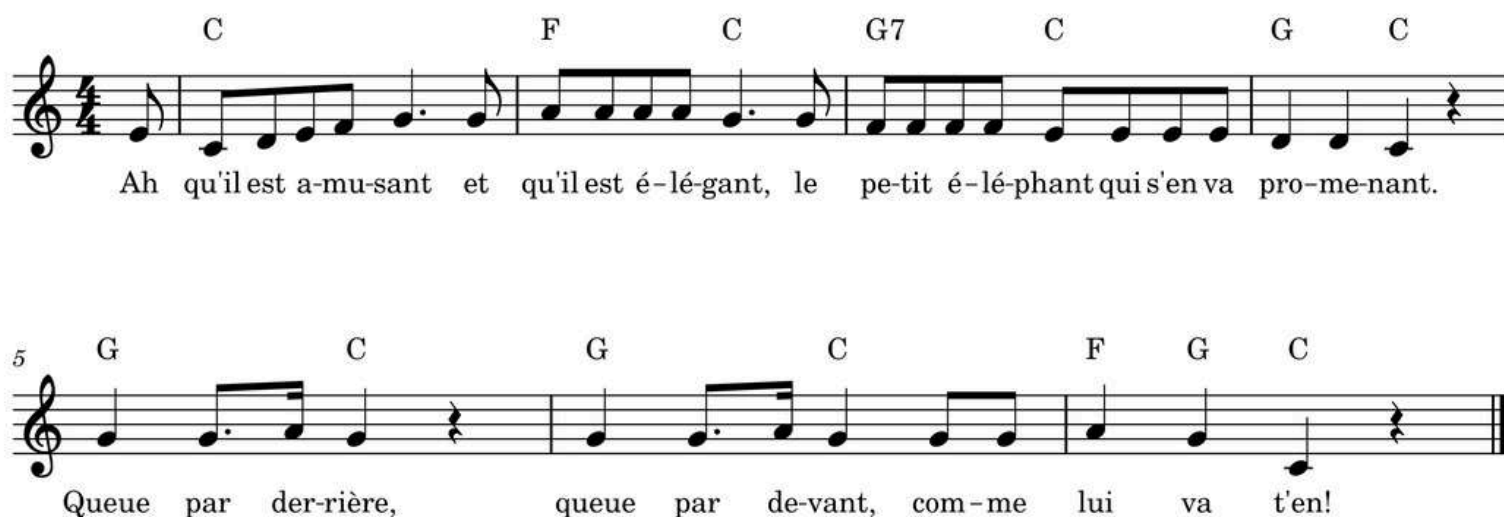


F C F
 Ah mon beau châ - teau, ma tan - ti - re ma tan - ti re. Ah mon
 Le nôtre est plus beau, ma tan - ti - re ma tan - ti - re. Le nôtre
 3 C F
 beau est châ - teau, ma tan - ti - re - li - re - lô.
 est plus beau, ma tan - ti - re - li - re - lô.

Collectée à Grivegnée auprès de madame Mormont-Fléron par Françoise Lempereur en 1972/1973.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Ah qu'il est amusant



C F C G7 C G C

Ah qu'il est a-mu-sant et qu'il est é-lé-gant, le pe-tit é-lé-phant qui s'en va pro-me-nant.

5 G C G C F G C

Queue par der-rière, queue par de-vant, com-me lui va t'en!

Collectée auprès d'un enfant anonyme par le Musée de la Vie wallonne en 1958.
 Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

Am'bambina

Am'bam bi - li - bi - li - bi - li - bi - libouch-ka am-bam - bi, am-bam-ba. Am'bam

3 bi - li - bi - li - bi - li - bi - libouch-ka am-bam - bi dis - co - ra - ma. Hy - po -

5 thè - los, ca - ra - me - los, hy - po - thè - los, ca - ra - me - los.

Collectée à Liège auprès de Catherine Noël, Frédérique Noël et Hélène Pousseur par
Françoise Lempereur en 1972/1973.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Au clair de la lune, c'est le carnaval



F C F F C F

Au clair de la lu - ne, c'est le car-na-val. Mon cha-peau de plu - mes pour ou-vrir le bal.

5 Gm G7 C7 F C F

Pier-rots et Pier-ret - tes dansent le ser-pen-tin. Se-ront de la fê - te jus-qu'au len-de-main.

Collectée à Wellin auprès de Catherine Balfroid par Françoise Lempereur en 1978.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Au jardin de mon père, des oranges il y a

C



Au jar - din de mon père des o-ranges il y a. Je

3 C/B \flat F G7



de - mande à mon père quand on les cueil - le - ra.

5 C F C G7 C



Voi - ci la fête, la jo - lie fête, voi - ci la fê - te de cheznous.

Collectée à Vottem auprès de Germaine Litt-Bouché par Françoise Lempereur en 1972.
Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Au vert bocage



F F

Au vert bo - ca - ge, cou - vert de feuil - la - ge,

3 F C F

j'ai re - mar - qué au mi - lieu des bois,

5 F F C

cel - le que j'ai me n'est pas i - ci,

7 C Bb C F

L'a - mour ex - trê - me Ah! La voi - ci!

9 F C F F

Ah! Lavoici, lavoici, lavoilà, cellequemoncoeurai-me Ah! Lavoici, lavoici, lavoilà,

12 C Bb C F

Celle que mon cœur ai - me - ra!

Collectée à Embourg auprès de Mireille Thoreau par Françoise Lempereur en 1972/1973.
Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Beau hanneton



C G C G

Beau han - ne - ton vo - o - le et loin de l'é - co - o - le

5 F G G G

pe - e - tit ha - an - ne - ton ton ton ton ton ton ton.

9 C F G C F G

Viens dans la prai - ri - i - e où l'herbe est jo - li - i - e

13 C F C/G G7 C

Pe - tit - han - ne - ton ton ton ton ton ton ton

Collectée à Esneux auprès de madame Godinas par Françoise Lempereur en 1974.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Bilebom

G D G

La balle est faite en lai - ne, en lai - ne de bre - bis. Je
 La bal - le saute et dan - se, et fait de jo - lis tours. El -
 La balle est fa - ti - guée, le re - pos lui con - vient. Qu'el -

5 D A D

la chas - se sans pei - ne, sans peine elle re - bon - dit. Bi - le
 le va en ca - den - ce, et re - bon - dit tou - jours. Quec'est
 le soit re - lé - guée de - main saute et re - vient. A de -

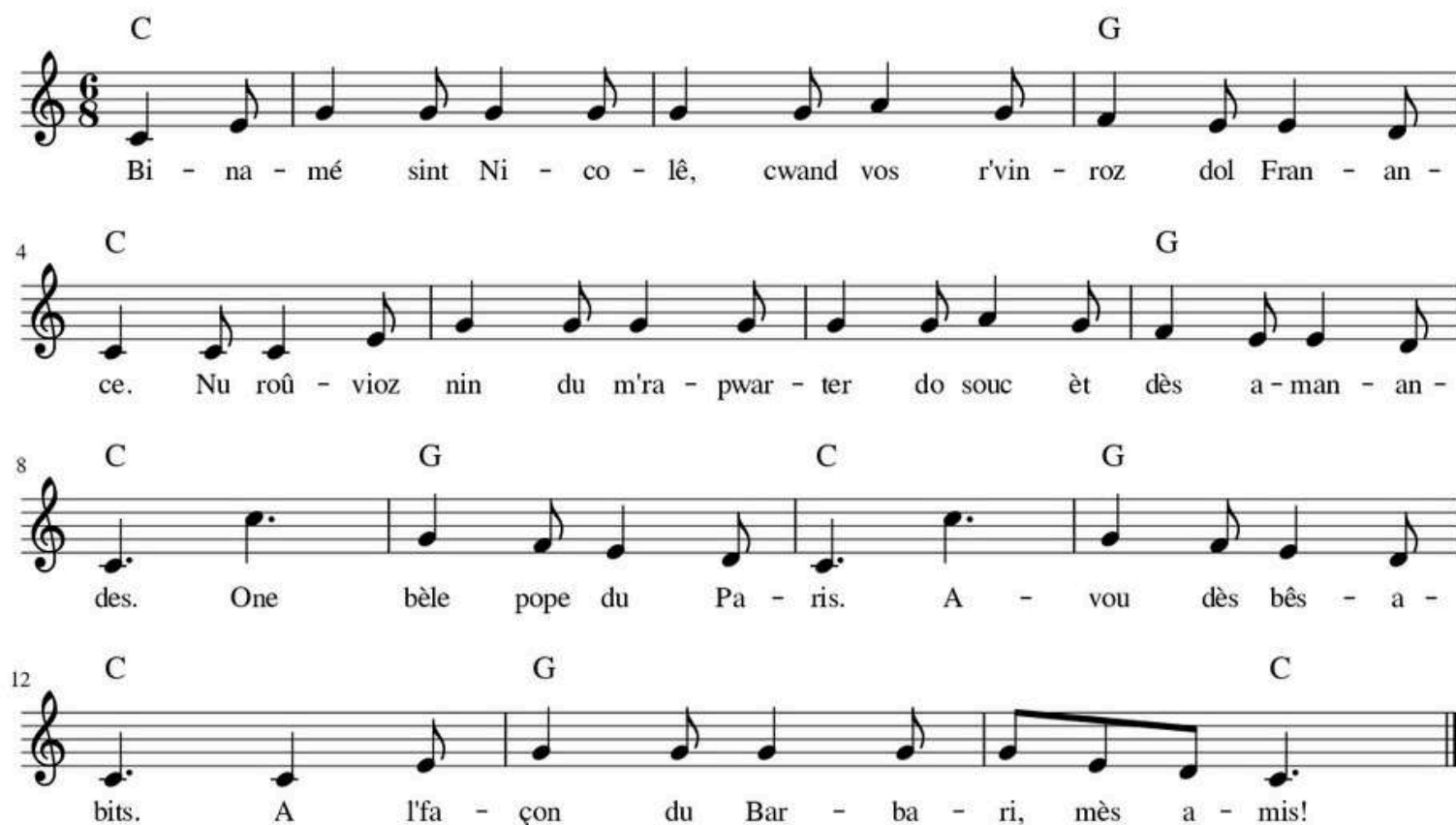
9 A D7 Am7 D

bom, bi - le bom, bi - le bom! Bi - le - bom!
 doux, quec'estdoux, quec'est doux! Que c'est doux!
 main, à de-main, à de - main! A de - main!

Collectée à Andrimont auprès de Marie Bedeur par Marc Malempré dans les années 1970.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
 (www.projet-melchior.be)

Binamé sint Nicolê



Bi - na - mé sint Ni - co - lê, cwand vos r'vin - roz dol Fran - an -

ce. Nu roû - vîoz nin du m'ra - pwar - ter do souc èt dès a - man - an -

des. One bèle pope du Pa - ris. A - vou dès bês - a -

bits. A l'fa - çon du Bar - ba - ri, mès a - mis!


Traduction:

Bien aimé saint Nicolas,
Quand vous reviendrez de France,
N'oubliez pas de me rapporter
Du sucre et des amandes,
Une belle poupée de Paris,
Avec des beaux habits
A la façon de Barbari,
Mes amis!

Collectée auprès d'un enfant anonyme par Françoise Lempereur en 1974.
Source : Recueil de chants traditionnels malmédiens, Malmedy, 2015
(www.projet-melchior.be)


Bleue, bleue, ma bouteille est bleue

C C G7 G G G C C C



Bleue, bleue, bleue, ma bou-teille est bleue. Blanc, blanc, blanc, qui la rem-pli - ra. Un pe-tit bon-

10 C G7 G G G C C



-homme pas plus haut qu'une pomme, tiens sa femme dans ses deux p'tits bras.

Collectée à Bressoux auprès de S. Leblanc par Françoise Lempereur en 1972/1973.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Bonjour madame la lune



F C F C F

Bon - jour ma-dame la lu - ne. Que fai - tes vous donc là? Si -

3 F C7 F

len - ce, si - len - ce, Po - li - chi - nelle y dan - se. Si -

7 C7 F

len - ce, si - len - ce, Po li chi nelle y danse!

Collectée à Seraing auprès de Léon Maes par Roger Pinon en 1952.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Bonjour saint Nicolas



F C

Bon - jour saint Ni - co - las, com-ment vous por-tez-vous? Je me por-te très bien, que me de -

4 G C C7 F C

man - dez - vous? U - ne bel - le pou-pée, qui soit bien ha - bil - lée, et

7 Bb F C F Bb

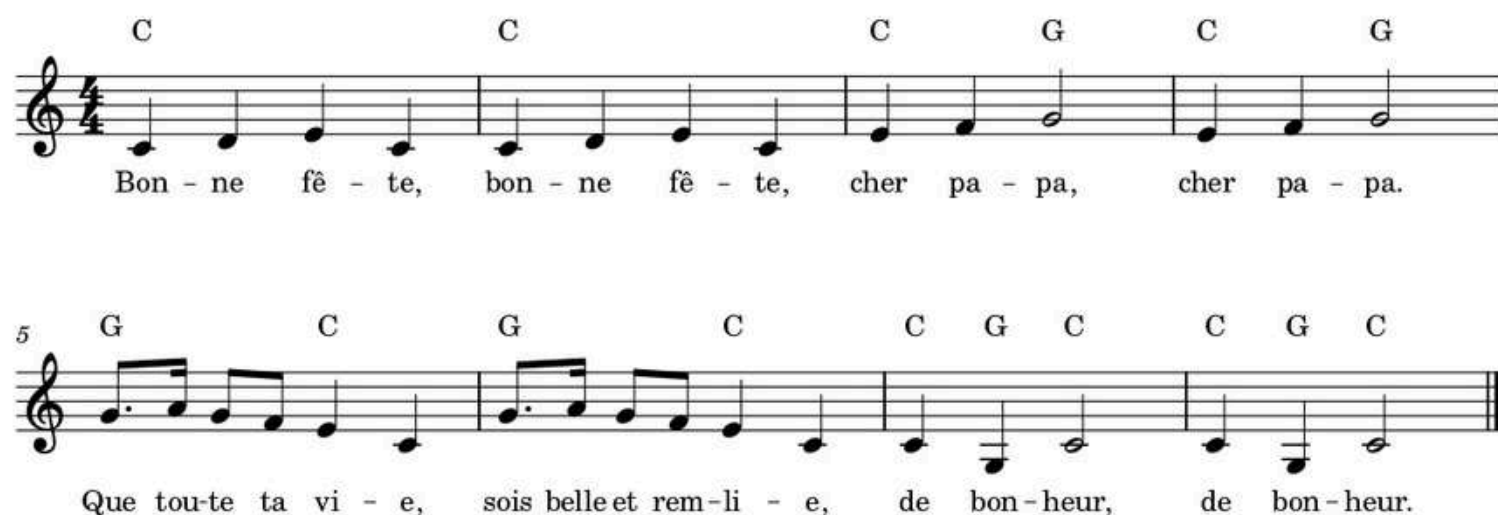
beau-coup de bon-bons a - vec des ma - ca - rons, ve-nez ve - nez saint Ni - co - las, ve - nez ve -

10 F C F C F

nez saint Ni - co - las, ve - nez ve - nez saint Ni - co - las et tra - la - la.

Collectée à Verviers auprès de Joséphine Giers par Françoise Lempereur en 1978.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Bonne fête



C C C G C G

Bon - ne fê - te, bon - ne fê - te, cher pa - pa, cher pa - pa.

5 G C G C C G C C G C

Que tou-te ta vi - e, sois belle et rem-li - e, de bon-heur, de bon-heur.

Collectée auprès d'un enfant anonyme par Françoise Lempereur en 1978.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Cachez bien ce que je vous donne



F C/E Dm C F A
 Ca - chez bien ce que je vous donne, Ne dites rien
 4 Dm Gm7 C F
 à per - sonne et per - sonne n'en sau - ra rien!

Collectée à Scharbeek auprès de madame Versluys-Thomas par Roger Pinon en 1961.
 Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
 (www.projet-melchior.be)

C'est à Paris la jolie ville



A7 D A7 D A7

C'est à Pa - ris la jo - lie vil - le, dans l'pot, dans l'sabot, dans l'pot

3 D

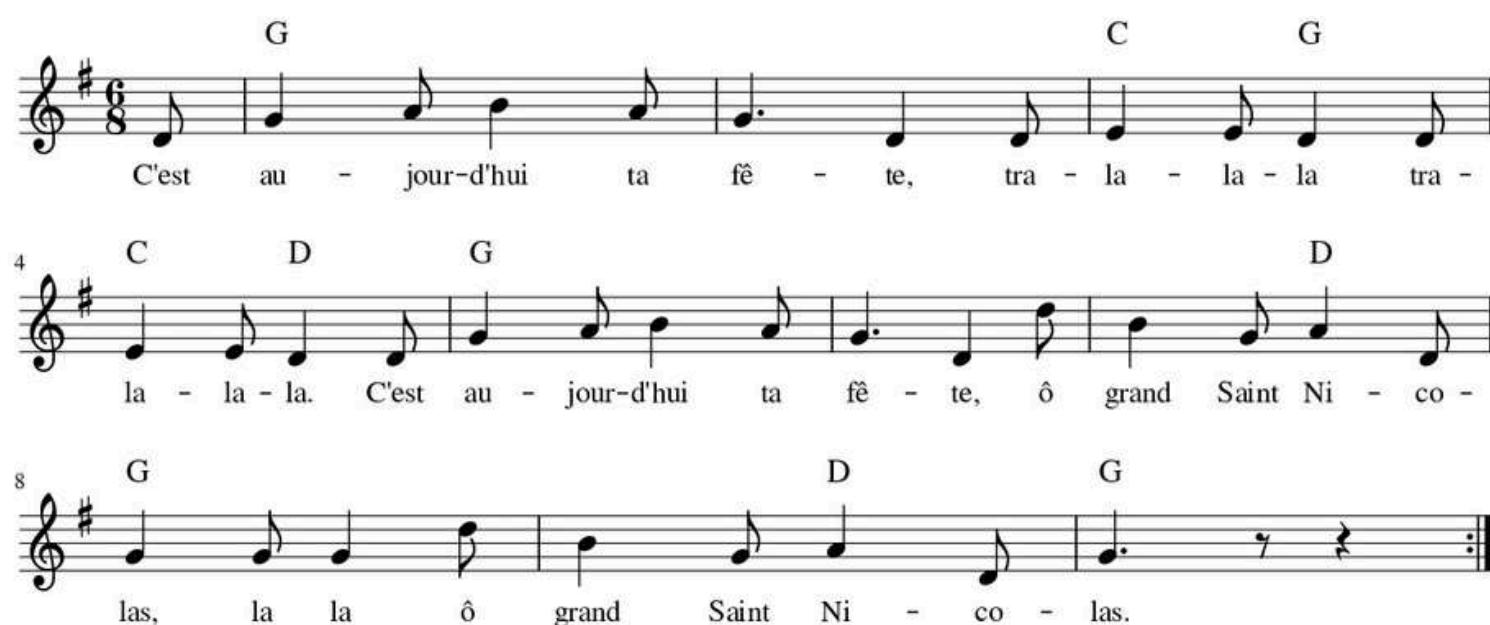
dans l'sac à la griHedans l'pot. C'est à Pa - ris la jo - lie vil - le, dans l'pot.

Où il y a trois jeunes filles...
 Y'a une qui coud et l'autre qui file...
 Et la troisième fait la cuisine...
 Un jour le père dit à sa fille...
 Il faudra vous marier ma fille...
 J'y ai déjà songé mon père...
 A qui as-tu songé ma fille...
 A un gros marchand de farine...
 Et que te donnera-t-il ma fille...
 Beaucoup d'essences et des milles...
 Et un gros sac de sa farine...

Collectée dans la région de Herve auprès d'une interprète inconnue par Françoise Lempereur en 1972/1973.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
 (www.projet-melchior.be)

C'est aujourd'hui ta fête



G C G

C'est au - jour-d'hui ta fê - te, tra - la - la - la tra -

4 C D G D

la - la - la. C'est au - jour-d'hui ta fê - te, ô grand Saint Ni - co -

8 G D G

las, la la ô grand Saint Ni - co - las.

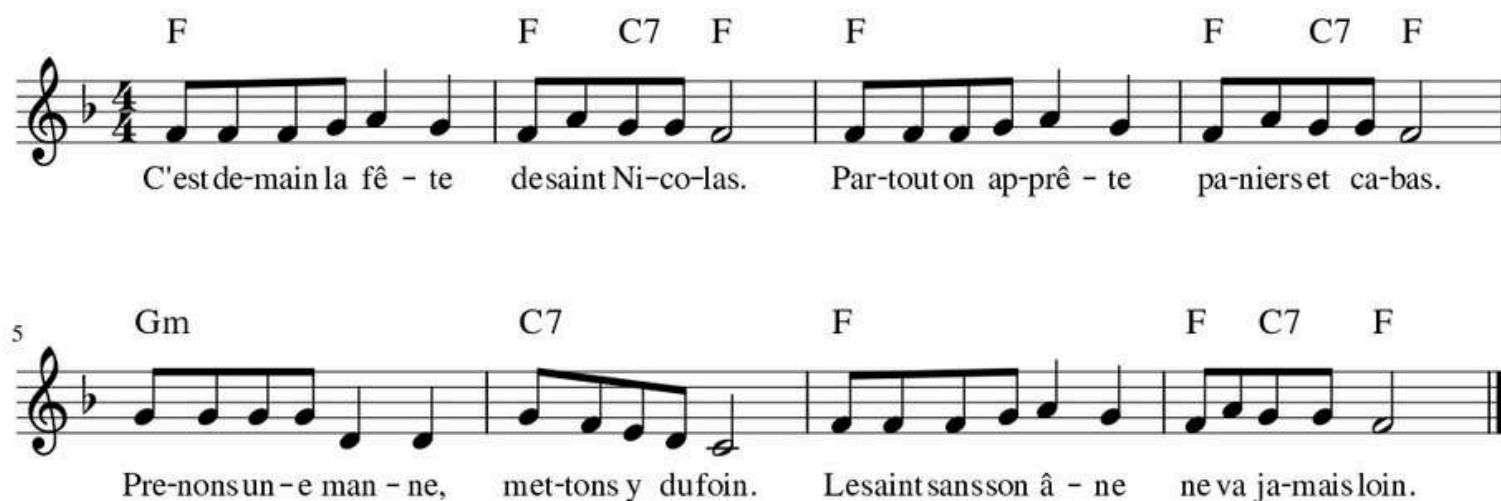
Tu donnes aux enfants sages, tralalala tralalala
 Tu donnes aux enfants sages bonbons et chocolats lala,
 Bonbons et chocolats.

Je voudrais une trompette, taratata taratata
 Je voudrais une trompette et de petits soldats lala,
 Et de petits soldats.

Nous obéirons vite, saint Nicolas, saint Nicolas
 Nous obéirons vite à maman, à papa lala,
 à maman, à papa.

Collectée à Hotton auprès de Marc-Antoine Louis par Françoise Lempereur en 1978.
 Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

C'est demain la fête de saint Nicolas



F F C7 F F F C7 F

C'est de-main la fê - te de saint Ni-co-las. Par-tout on ap-prê - te pa-niers et ca-bas.

5 Gm C7 F F C7 F

Pre-nons un - e man - ne, met-tons y du foin. Lesaint sansson â - ne ne va ja-mais loin.

Collectée à Verviers auprès de Ywan Beaupain par Roger Pinon en 1953.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

C'est demain les vacances

C C G C C

Gué, gué, sur le gué, c'est de-main les va-can-an-ces. Gué, gué, sur le gué,

4 G 3 C C G C G

c'est dans deux mois qu'on va ren-trer. J'i - rai chez mon grand-père, man-ger des pommes de terre, des

7 C G C G C

ha - ri - cots pour-ris, man - gés par les sou-ris. Gué, gué, sur le gué,

10 C G C C G 3 C

c'est de-main les va-can-an-ces. Gué, gué, sur le gué, c'est dans deux mois qu'on va ren-trer.

13 C G C G C

Vi - ve les va-can - ces, plus de pé - ni - ten - ces, les ca-hiers au feu et l'maitre

16 G C C C G C

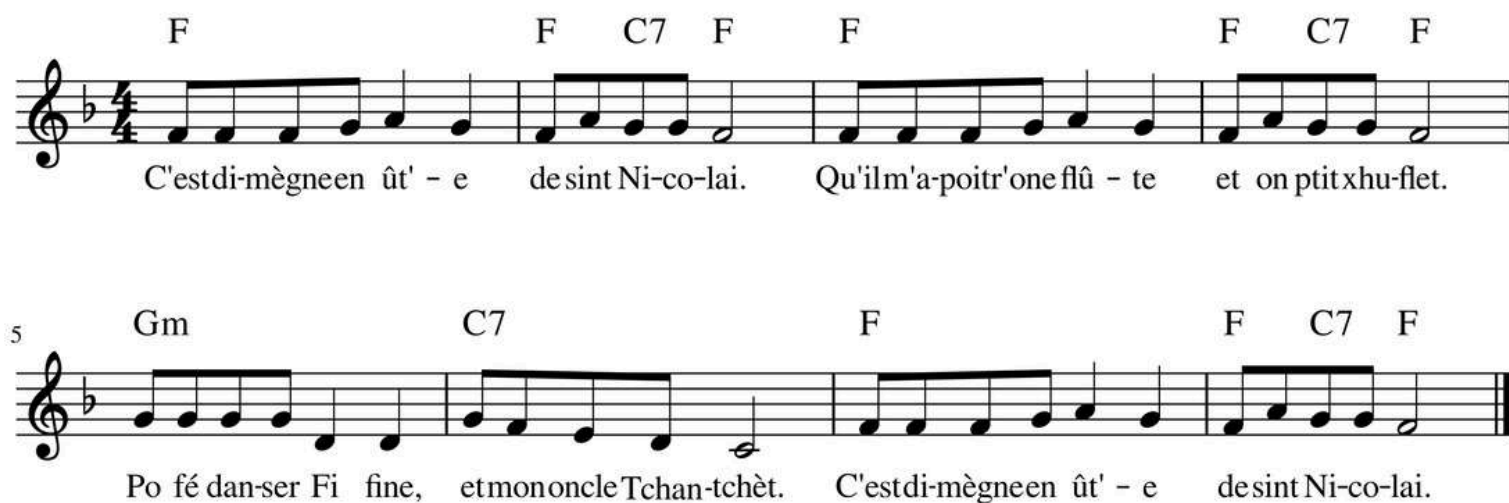
au mi - lieu. Gué gué sur le gué, c'est de-main, les va-can-en-ces,

19 C G 3 C

gué, gué, sur le gué, c'est dans deux mois qu'on va ren - trer.

Collectée à Fleurus auprès de madame Petitimbart par Françoise Lempereur en 1978.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

C'est dimègne en ût'



F F C7 F F F C7 F

C'est di-mègne en ût' - e de sint Ni-co-lai. Qu'il m'a-poitr'one flû - te et on ptit xhu-flet.

5 Gm C7 F F C7 F

Po fé dan-ser Fi fine, et mon oncle Tchan-tchèt. C'est di-mègne en ût' - e de sint Ni-co-lai.

Traduction :

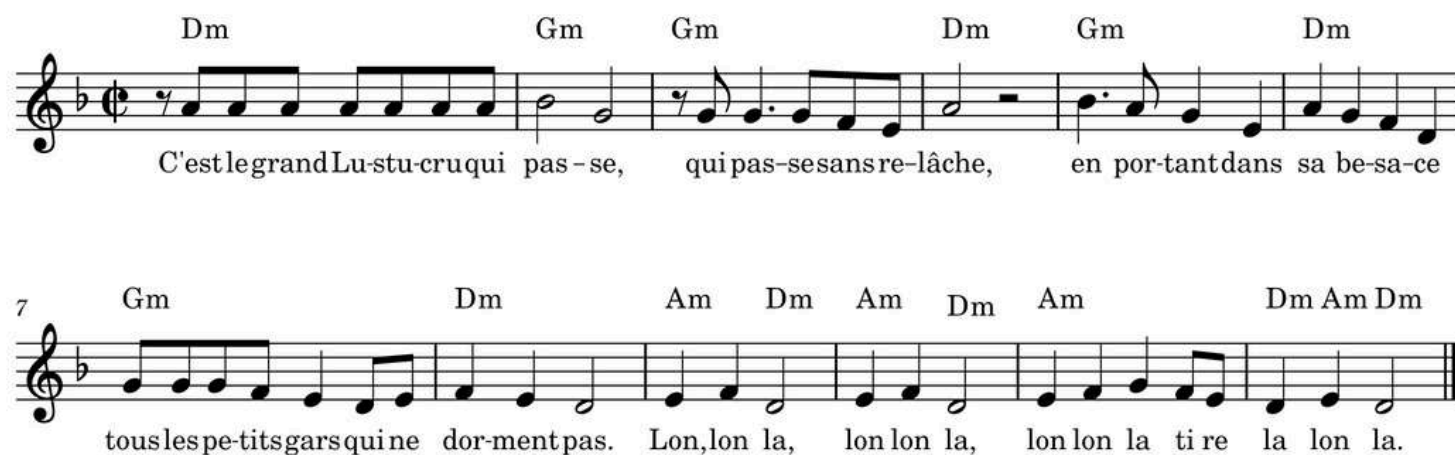
C'est dimanche en huit, de saint Nicolas.
 Qui m'apporte une flûte et un p'tit sifflet.
 Pour faire danser Fifine et mon oncle Tchantchèt.
 C'est dimanche en huit, de saint Nicolas.

Collectée à Bastogne auprès de Marie-Noëlle Philippart en 2024.

Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet

(www.projet-melchior.be)

C'est le grand Lustucru



Dm Gm Gm Dm Gm Dm

C'est le grand Lu-stu-cru qui pas-se, qui pas-sesansre-lâche, en por-tant dans sa be-sa-ce

7 Gm Dm Am Dm Am Dm Am Dm Am Dm

tous les pe-tits gars qui ne dor-ment pas. Lon, lon la, lon lon la, lon lon la ti re la lon la.

Collectée à Bohne auprès de madame Bohne par Françoise Lempereur en 1978.
 Transcription : Valentina Franzaroli, accompagnement : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

C'est l'hiver

1. C'est l'hi-ver! C'est l'hi-ver! J'ai des bas de lai-ne, le bout du nez rou-ge,
 2. C'est l'hi-ver! C'est l'hi-ver! S'il vous plait ma-da-me, dix sous de châ-tai-gnes,
 3. C'est l'hi-ver! C'est l'hi-ver! Sur la nei-ge blan-che, je fais des vi-ra-ges,

et je souf - fle, souf - fle, souf - fle, sur mes pe - tits doigts.
 quand il nei - ge, nei - ge, nei - ge, ha que c'est bien chaud.
 et je glis - se, glis - se, glis - se, pouf! je suis tom - bé.

Collectée à Souvret auprès de Valérie Fontaine par Françoise Lempereur en 1978.
 Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

C'est moi, Coco du Colorado

G7 C G7 C

C'est moi l'cow - boy du Co - lo - ra - do, l'as du brow - ning et du las - so.

6 G7 D7 G

Ach'va toutela nuit sur le ti - roir d'la table de nuit, sans faire au - cun bruit,

9 D7 G G7 C G

dans l'hôte - gar - ni. J'at - ta - que les vau - tours de la Sier - ra, j'é - cra se les pu -

13 C G7

naise en - tre mes doigts. J'en - tends les in - diens sur le toit des baraques à grains. C'est

16 C

moi, le roi, du cow - boy a - mé - ri - cain!

Collectée à Seraing auprès d'un enfant anonyme par Roger Pinon en 1955.
Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

C'était une boiteuse







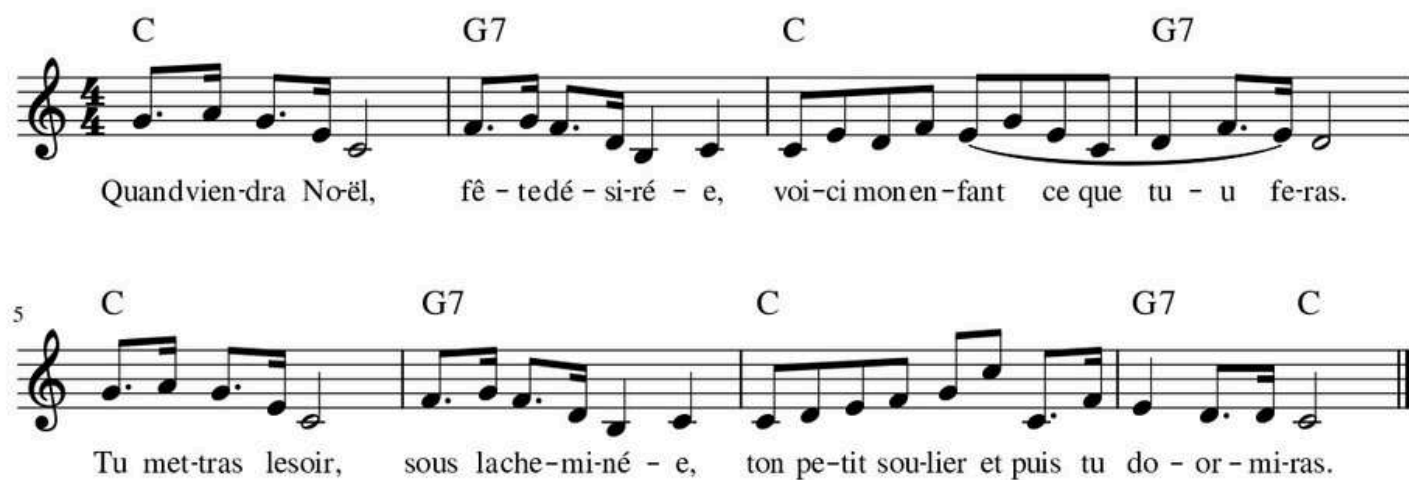


Collectée à Liège auprès de Jeanne et Marguerite-Olga Defize par Françoise Lempereur en 1972.

Transcription et harmonisation : Marie-Hélène Maréchal

(www.projet-melchior.be)

Chanson de Noël



C G7 C G7

Quand vien-dra Noël, fê - tedé - si-ré - e, voi-ci mon en-fant ce que tu - u fe-ras.

5 C G7 C G7 C

Tu met-tras le soir, sous lache-mi-né - e, ton pe-tit sou-lier et puis tu do - or - mi-ras.

Collectée à Jolimont auprès de Félix Wart-Blondiau par Roger Pinon en 1954.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Connaissez-vous l'histoire du petit marchand de nougat?

C G7 C G7 C G7



Con-nais-sez vous l'his-toire i i i a a a Con-nais-sez vous l'his-toire
 Il é - tait si gour-mand Il é - tait si gour-mand
 Un jour dans la cui - sine Un jour dans la cui - sine
 Il le mit dans la cave Il le mit dans la cave
 Le p'tit Nou-gat mou - rut Le p'tit nou-gat mou - rut
 Mes en-fants soy - ez sages Mes en-fants soy - ez sages

4 C G7 C G7 C



du p'tit mar-chandd'nou-gat i i i a a a du p'tit mar-chandd'nou-gat?
 qu'il lè - chait tous les plats qu'il lè - chait tous les plats.
 son mai - tre l'a - per - çoit son mai - tre l'a - per - çoit.
 cou - ché a - vec les rats cou - ché a - vec les rats.
 mangeant la queue d'un rat mangeant la queue d'un rat.
 n'i - mi - tez pas Nou - gat n'i - mi - tez pas Nou - gat.

Collectée à Herve auprès de Soeur Marie par Françoise Lempereur en 1972/1973.
 Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
 (www.projet-melchior.be)

Dans ce joli p'tit bois charmant

F C7 F

Dansce jo - li p'titbois charmant, quand on y va, on est bien ai se. Dansce jo -

4 C7 F

li p'titbois char-mant, quand on y va, on est contents.

Une demoiselle s'y va promenant
Un beau monsieur y va chassant
Se sont souris bien gentiment
Se sont assis dessus un banc
Se sont juré de doux serments
Se sont quittés en s'embrassant
Se sont mariés dans un couvent
On s'en retourne tout en chantant

Collectée à Scharbeek auprès de madame Versluys-Thomas par Roger Pinon en 1961.
Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Dedans ce bois

D A

De - dans ce bois, sa - vez-vous bien ce qu'il y
Et dans cet arbre,
Et sur cette branche,
Et dans ce nid,

4 D A

a? De - dans ce bois, sa - vez vous bien ce qu'il y
Et dans cet arbre,
Et sur cette branche,
Et dans ce nid,

7 D

a? Il y a un ar - bre le plus beau des
Il y a une bran - che, la plus belle des
Il y a un nid, le plus beau des
Il y'a un oi - seau, le plus beau des oi -

9

Accumuler les phrases à rebours, à chaque reprise.
Ne faire le point d'orgue qu'à la fin.

ar - bres L'arbre est dans ce bois!
bran - ches La branche est dans l'arbre,
nids Le nid est sur la branche,
seaux L'oi - seau est dans le nid,

11 A D G A D

Ah Le jo - li bois, mes-da - mes, Ah! Le jo - li bois.

Collectée à Verviers auprès de Ywan Beaupain par Roger Pinon en 1953.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Demain c'est dimanche



Collectée à Jolimont auprès de Félix Wart-Blondiau par Roger Pinon en 1954.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Deux jolis poissons

C C F C F C

Deux jo-lis pois-sonsson son, tour-nent en rond ron ron. Sais - tu pour-quoi jo - lie Ma-rion, c'est

4 G C C

pour cher - cher des li - ma - çons et ron pon pon et ron pon pon c'est

6 G C G C

pour cher - cher des li - ma - çons sors donc du rond!

Collectée auprès d'un enfant anonyme par le Musée de la Vie wallonne en 1958.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Din, don, je prends mon panier



 Din don din don, je prends mon pa-nier. Din don din don mon pa-nier d'o-sier.



 Din don din don, je vais ra-mas-ser. Din don din don tous les oeufs tom-bés.



 Car c'est Pâ - ques, car c'est Pâ - ques et tou - tes les clo - ches son - nent.



 Car c'est Pâ - ques, car c'est Pâ - ques, et les clo - ches ca - ril-lonnent.

Collectée à Sclessin auprès de Véronique Méjor par Françoise Lempereur en 1978.
 Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

Dites-moi qui vous a donné



 Di - tes moi qui vous a don - né, oh, di - tes - moi qui vous a don - né? Ce



 beau bouquet que vous a - vez, ce beau bouquet que vous a - vez?



 Ah! Monsieur, c'est mon amant quand je le vois, j'ai le cœur à l'ai - se



 Ah! Monsieur, c'est mon amant quand je le vois, j'ai le cœur con - tent!

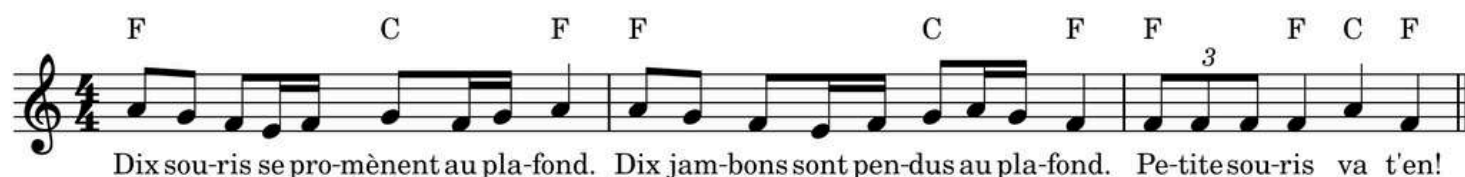
**Voici une version plus adaptée de la deuxième
partie pour les enfants :**

Ah! Monsieur, c'est ma maman, quand je la vois j'ai
le cœur en fête.

Ah! Monsieur, c'est ma maman, quand je la vois j'ai
le cœur content!

Collectée à Liège auprès de S. Leblanc par Françoise Lempereur en 1972/1973.
Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Dix souris



F C F F C F F F C F

Dix sou-ris se pro-mènent au pla-fond. Dix jam-bons sont pen-dus au pla-fond. Pe-titesou-ris va t'en!

Collectée à Mons auprès d'un enfant anonyme par le Musée de la Vie wallonne en 1958.
 Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

Dodo Lisette



C G7 C C G7 C

Do - do, do - do Li - set - te, do - do, do - do Li - son.

5 C G7 C C G7 C

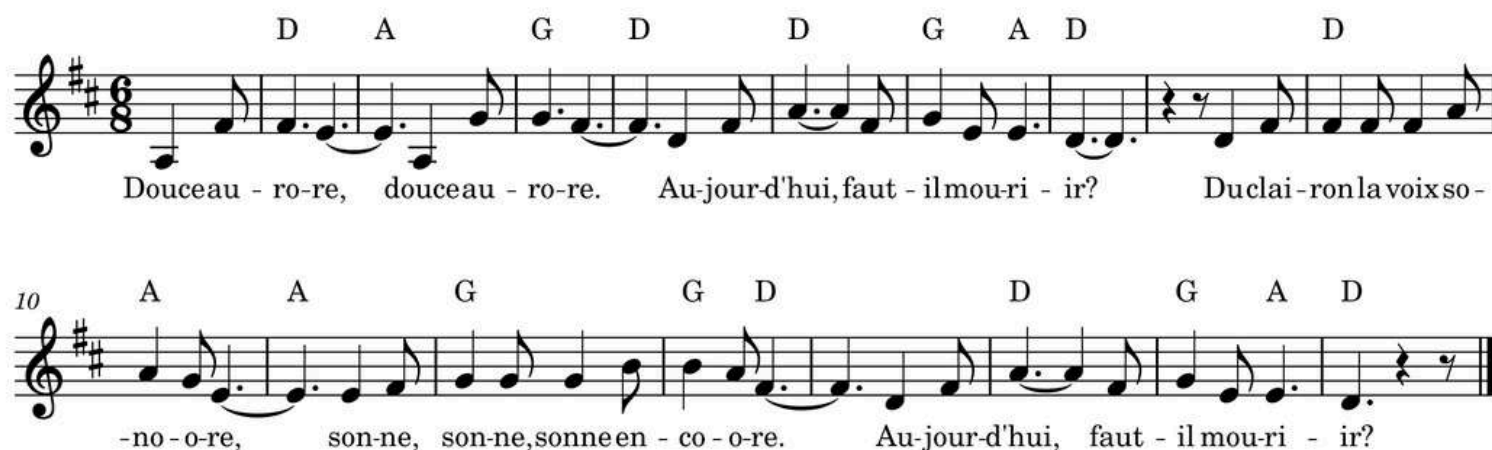
Do - do, ma p'tite po - yet - te, do - do, mon p'tit po - yon.

Collectée à Malmedy auprès de Jacqueline Hurdebise par Vincent Grégoire en 2011.

Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet

(www.projet-melchior.be)

Douce aurore



Douceau - ro-re, douceau - ro-re. Au-jour-d'hui, faut - il mou-ri - ir? Du clai-ron la voix so -

10 -no - o-re, son-ne, son-ne, sonne en - co - o-re. Au-jour-d'hui, faut - il mou-ri - ir?

Dans la plaine qui frissonne
La bataille va gronder
Du tambour le bruit résonne
Des canons la foudre tonne
La bataille va gronder

Dans la plaine sombre et noire
Que de morts on comptera
Cette nuit quand la victoire
Chantera son chant de gloire
Que de morts on comptera

Si je tombe, mes bons frères
Je mourrai dans notre foi
Point de larmes peu guerrières
Mais du moins dans vos prières
Mes amis, songez à moi

Collectée à Walk auprès de Elisabeth Melchior par Françoise Lempereur dans les années 1970.

Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Ecoute petit frère



É - cou - te pe - tit frè - re saint Ni - co - las la nuit, nous a dit no - tre mè - re i -

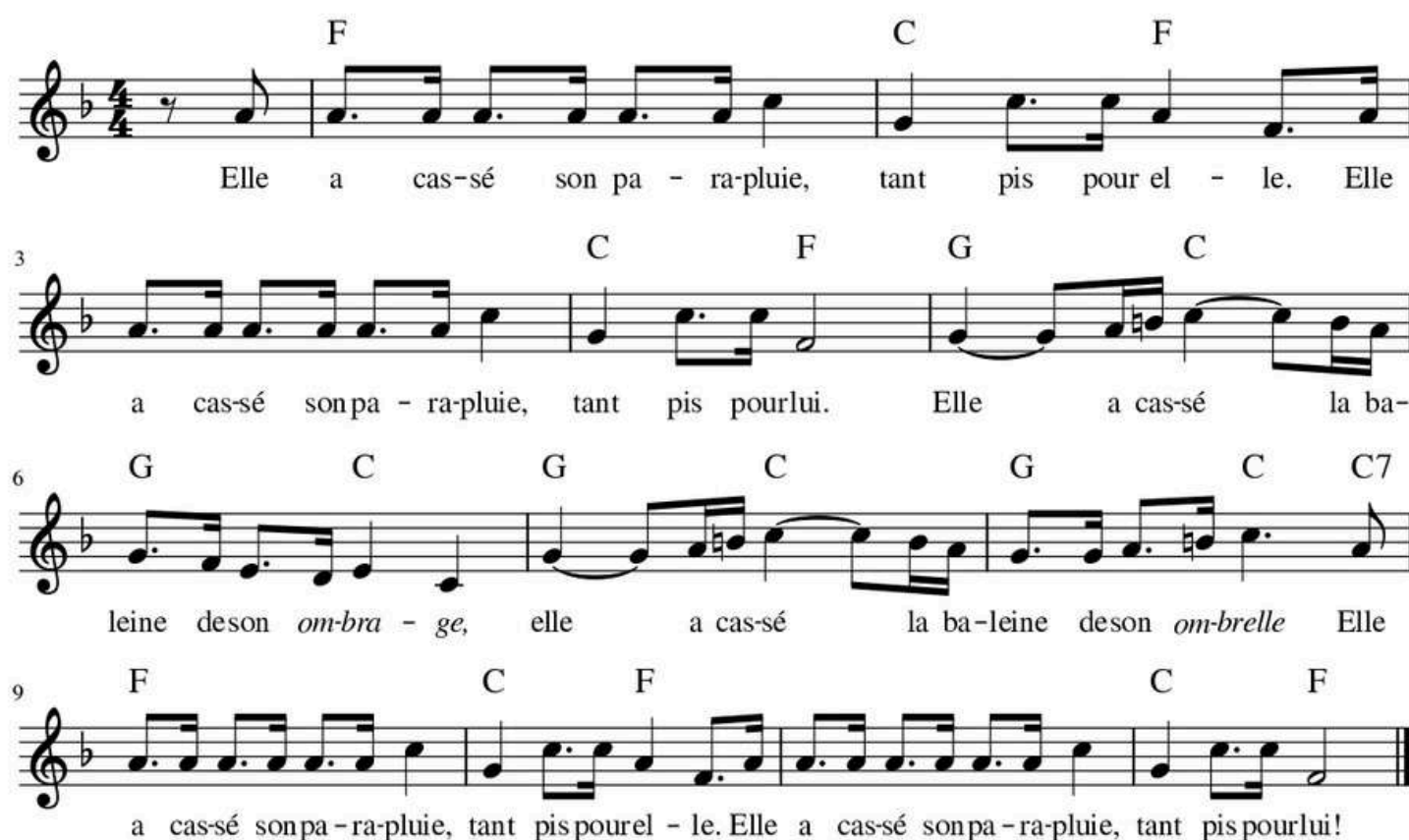
ci vien - dra sans bruit. La la la la la la la la la la la la la la la.

Traversant les nuages avec de beaux joujoux,
Si nous sommes bien sages, il descendra chez nous.
La la la la la ...

Sa sainte caravane vient du ciel, c'est très loin,
Père Fouettard soigne l'âne, il lui donne du foin.
La la la la la ...

Collectée à Ferrières auprès de madame Philippe par Françoise Lempereur en 1978.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Elle a cassé son parapluie



Elle a cas-sé son pa - ra-pluie, tant pis pour el - le. Elle

a cas-sé son pa - ra-pluie, tant pis pour lui. Elle a cas-sé la ba-

leine deson om-bra - ge, elle a cas-sé la ba-leine deson om-brelle Elle

a cas-sé son pa - ra-pluie, tant pis pour el - le. Elle a cas-sé son pa - ra-pluie, tant pis pour lui!

Collectée à Liège auprès de Jeanne et Marguerite-Olga Defize par Françoise Lempereur en 1972.

Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

En allant à la foire



F F

En al - lant à la foi - re, j'ai per - du mon mou - choi - "re". Il

5 F C F F C F

faut le ra - mas - ser. Il faut le ra - mas - ser.

Collectée à Liège auprès de A.-F. et G. Focroulle et A. Loyel par Françoise Lempereur en 1972/73.

Transcription et harmonisation : Marie-Hélène Maréchal
(www.projet-melchior.be)

En avant, Madame du sergent



B \flat C- F7 B \flat

En a - vant Ma - dame du Ser - gent, A - van - cez Ma da me du Trou - pier, -

3 C- F7 B \flat

Faites un tour Ma - dame du Tam - bour, res - tez là Ma - dame du Sol - dat.

5 B \flat C- F7 B \flat

En a - vant, ra - vi - taill' ment, ba - lan - cez, p'tit pois cas - sé,

7 C- F7 B \flat


faites un tour to - pi - nam - bour, res - tez - là ru - ta - ba - ga.

Collectée à Seraing auprès de Léon Maes par Roger Pinon en 1952.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

En passant dessous un arbre



Am Dm Am Am Dm Am

En pas - sant des-sous un ar - bre, qu'il fai - sait de si grands vents, j'a - per -

3 G C G E7

çois u - ne ber - gè - re qui gar - dait ses mou - tons blancs. Et la

5 Am Dm Am E7 Am

plu - mes'en-vo-le-vo-le vo - le et la plu - mes'envole au vent.

2. J'aperçois une bergère qui gardait ses moutons blancs, je lui ai demandé "Belle, combien gagnez-vous par an?" Et la plume...

3. Je lui ai demandé "Belle, combien gagnez-vous par an?" "Je gagne mes 500 pistoles et tous mes habillements." Et la plume...

4. "Je gagne mes 500 pistoles et tous mes habillements. Voulez-vous me servir belle, vous en gagnerez autant." Et la plume...

Collectée à Liège auprès de S. Leblanc par Françoise Lempereur en 1972/1973.
Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

En revenant de Charleroi

F



5



Collectée à Stavelot auprès de Bernadette Simon par Françoise Lempereur en
1972/1973.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

En revenant des montagnes



C F C G C

En re-ve-nant des mon-ta-gnes, ri cou cou dé ri tra la la. En re-ve-nant des mon-ta-gnes,

4 C G C C F G

u - ne da - me m'a - bor - da, u - ne da - me m'a - bor - da.

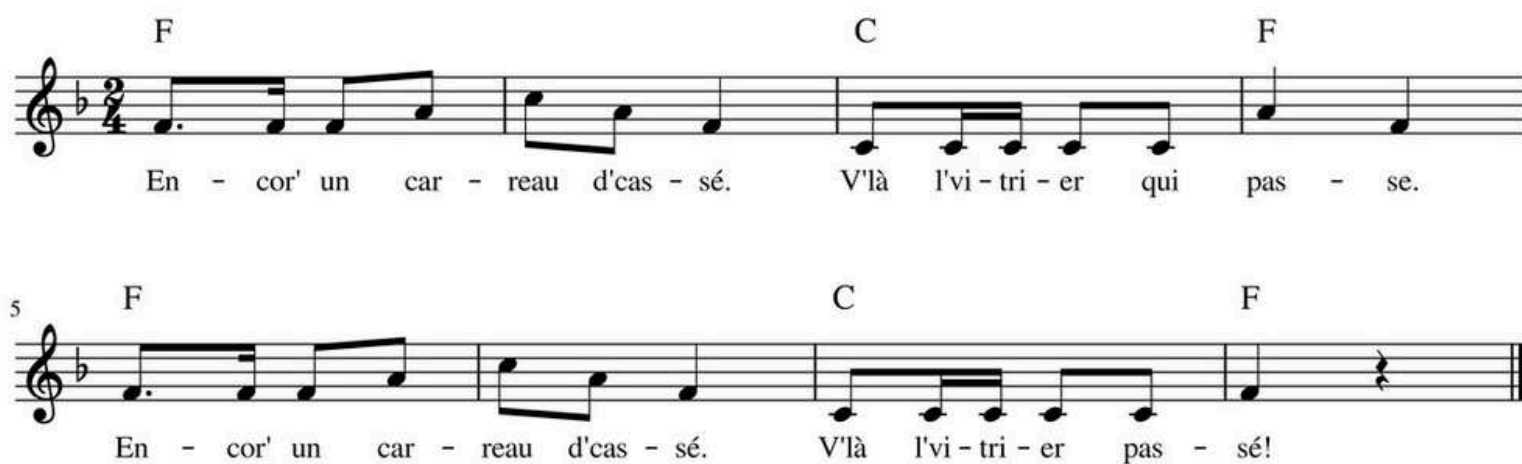
Elle me dit : "Bonjour ma belle",
Ricoucou déri tralala
Elle me dit : "Bonjour ma belle,
Qu'as-tu dans ce panier là?
Qu'as-tu dans ce panier là?."

"Madame, c'est une marmotte"
Ricoucou déri tralala
"Madame, c'est une marmotte,
C'est elle qui me nourrirra,
C'est elle qui me nourrirra."

"Ah viens avec moi ma belle"
Ricoucou déri tralala
"Ah viens avec moi ma belle,
Et laisse ton panier là,
Et laisse ton panier là."

Collectée à Hollogne-aux-Pierres auprès d'Alice Lecocq par Roger Pinon en 1962.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Encore une carreau d'cassé



F C F

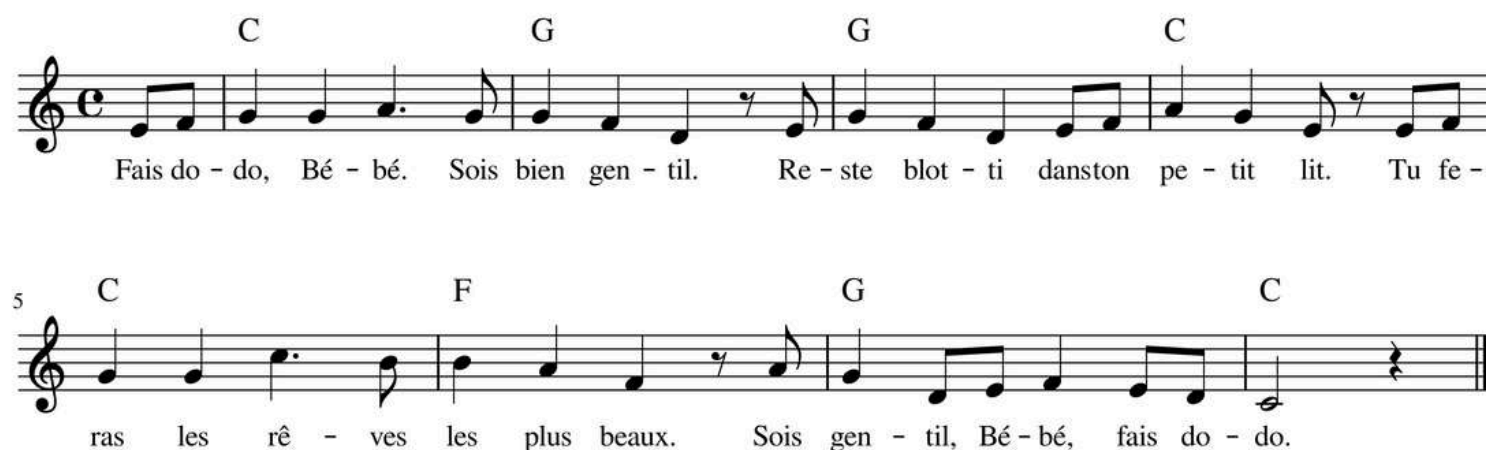
En - cor' un car - reau d'cas - sé. V'là l'vi - tri - er qui pas - se.

5 F C F

En - cor' un car - reau d'cas - sé. V'là l'vi - tri - er pas - sé!

Collectée à Monceau-Imbrechies auprès de Roland Vaisière par Maurice Vaisière en 1960.
Transcription et harmonisation : Marie-Hélène Maréchal
(www.projet-melchior.be)

Fais dodo, bébé



C G G C

Fais do - do, Bé - bé. Sois bien gen - til. Re - ste blot - ti danston pe - tit lit. Tu fe -

5 C F G C

ras les rê - ves les plus beaux. Sois gen - til, Bé - bé, fais do - do.

Collectée à Visé auprès de Madame Quoilin-Leers par Françoise Lempereur en 1972.

Transcription et harmonisation : Marie-Hélène Maréchal

(www.projet-melchior.be)

Fanchonnette



D A7 D G D

Fan-chon - net - te, bien pro - pret-te, à la vil-le s'en va. Fan-chon -

5 A7 D G D

net - te, bien pro - pret-te, à la vil-le là - bas. Ell' a -

9 D A7 D D A7 D

chè-te u-ne va-che plein' de ta-ches. Un co - chon tout rond. U-ne

14 D A7 D D A7 D

chè - vre tou - te mai - gre. De jo - lis cha - tons. Et de

18 D A7 D

gros pi - geons.

Collectée à Embourd auprès de Mireille Thoreau par Françoise Lempereur en 1973.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Giboulées, giboulées



A D A D

Gi-bou - lées, gi-bou-lées c'est le mau - vais temps. C'est la pluie, la neige et aus-si le vent. Gi-bou-

3 A D A D

lées, gi-bou-lées c'est le mau - vais temps. Le so - leil ap-pa-raît un pe-tit mo-ment. Gi-bou-

5 A D A D

lées, gi-bou-lées c'est le mau - vais temps. On en - tend tom - ber les gre-lons tout ronds. Gi-bou-

7 A D A D

lées, gi-bou-lées c'est le mau - vais temps. Elles annon - cent l'ar-ri-vée du jo-li prin-temps.

Collectée à Liège auprès de Yves Schrayen et Alain Stiernon par Françoise Lempereur en 1978.

Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Grand saint Nicolas, c'est bientôt ta fête

F C7 F F F C



Grand saint Ni - co - las, c'est bien-tôt ta fê - te, ma - man qui l'a dit, ne se trom-pe pas. Du
Grand saint Ni - co - las, j'ai fait u - ne li - ste, de tous les jou-ets, que j'at-tends de toi. Du

5 F C7 F F F



haut de ton ciel, penche un peu la tê - te, oh ne m'ou-blie pas, grand saint Ni - co - las.
haut de ton ciel, penche un peu la tê - te, oh ne m'ou-blie pas, grand saint Ni - co - las.

Grand saint Nicolas, j'ai fait une liste,
De tous les jouets, que j'attends de toi.
Du haut de ton ciel, penche un peu la tête,
Oh ne m'oublie pas, grand saint Nicolas.

Il a plu d'ssus

D A7

Je vais vous comptez l'his-toire de mon pa-ra-pluie, é - cou-
Quand il est ve-nu au monde, il é - tait char-mant! Et de

4 D

tez vous al - lez voir, j'a - vais soin de lui. Il ve -
cent lieux à la ronde, on l'ad - mi - rait tant. Il a

6 G

nait de mon grand-père, qu'il é - tait char-mant! Il a
per - du les cou - leurs de sa bel - le soie, cen'est rien

8 A D

ser - vi à mon père et à tous ses en - fant! Il a plu
c'est qu'un p'tit mal-heur, et en cou - rant ça n'se voit pas!

10 A7

d'ssus, il a plu d'ssus, tur-lu-tu - tu, Et l'eau qui coulait sous les ponts lui chan-tait

13 D G

sachan-son, Il a plu d'ssus, il a plu d'ssus tur-lu-tu - tu, C'est ter-mi-

16 D/A A7 D

né, c'est du pas - sé n'en par - lons plus!

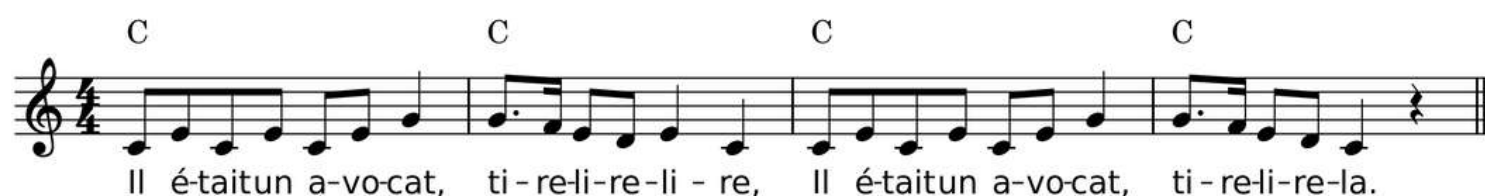
Remarque : Les paroles sur cette partition ont été modifiées par rapport à la version présente sur la phonothèque afin de chanter le refrain en français.

Collectée à Seraing auprès de Maria Plateus par Roger Pinon en 1953.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Il était un avocat



Il était un avocat, tirelirelire
Il était un avocat, tirelirela.

En voyage il s'en alla
Dans un hôtel il entra
Du poisson il commanda
Un morceau il mangea
Une arrête lui resta
Un verre d'eau il commanda
Mais l'arrête ne descendit pas
L'avocat il en mourra
Sur sa tomba on inscrivat
Ici gît un avocat

Collectée à Gueuzaine auprès d'un enfant anonyme par Roger Pinon en 1955.
Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Il était un p'tit cordonnier



F F

Il é - tait un p'tit cor - don - nier. Il é - tait un p'tit cor - don - nier.

5 F F

Qui ref' - sait si bien les sou - liers. Qui ref' - sait si bien les sou - liers. Il

9 F Bb C F

les ref' - sait si ju - ste, qu'il n'y a - vait rien d'plus ju - ste. Il

13 F C F

les ref' - sait tout drets. Pas plus qu'il n'en fal - lait.

Quand à la ville il s'en allait, (bis)
Son petit cuir il achetait. (bis)
Il achetait si juste...

Et tous les voisins accouraient, (bis)
Tous les gendarmes on appelait. (bis)
On appelait si juste...

Dans une auberge il s'arrêtait, (bis)
Trois petites gouttes il y buvait. (bis)
Il les buvait si juste...

A la prison on l'emmenait, (bis)
Et de tout son cœur il pleurait. (bis)
Et il pleurait si juste...

Quand à la maison il rentrait, (bis)
Sa petite femme il la battait. (bis)
Il la battait si juste...

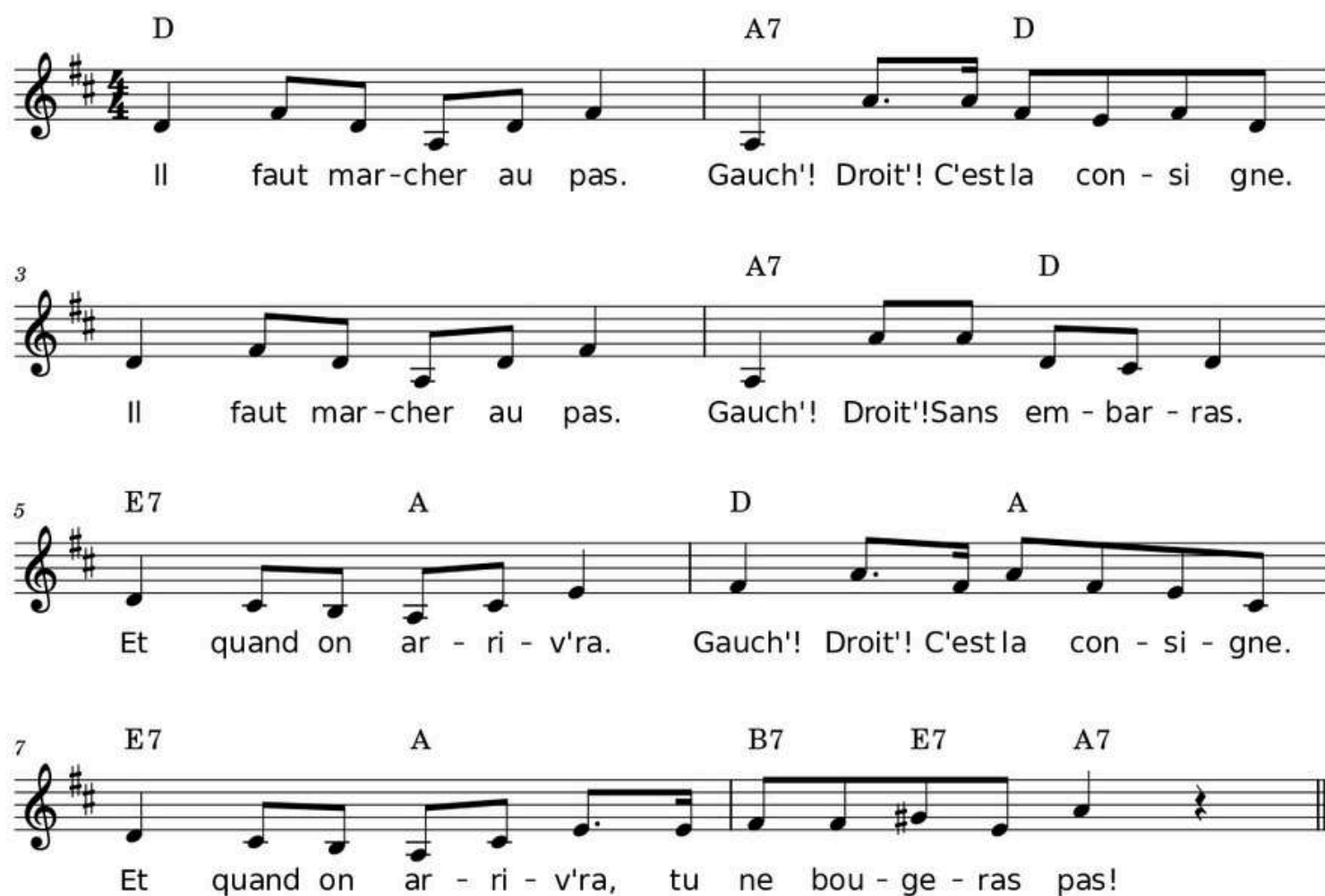
A la maison il revenait, (bis)
Sa petite femme il embrassait. (bis)
Il embrassait si juste...

Collectée à Malmedy auprès de Jacqueline Hurdebise par Vincent Grégoire en 2011.

Transcription et harmonisation : Marie-Hélène Maréchal

(www.projet-melchior.be)

Il faut marcher au pas



D A7 D

Il faut mar-cher au pas. Gauch'! Droit'! C'est la con - si gne.

3 A7 D

Il faut mar-cher au pas. Gauch'! Droit'! Sans em - bar - ras.

5 E7 A D A

Et quand on ar - ri - v'ra. Gauch'! Droit'! C'est la con - si - gne.

7 E7 A B7 E7 A7

Et quand on ar - ri - v'ra, tu ne bou - ge - ras pas!

Remarque : Les paroles ont été modifiées afin d'être plus adaptées aux enfants.
Voici les paroles de la version présente sur la phonothèque :

"Il faut marcher au pas. Gauch'! Droit'! C'est la consigne.
Il faut marcher au pas. Gauch'! Droit'! Sans embarras.
Et quand on se battra. Gauch'! Droit'! C'est la consigne.
Et quand on se battra, tu ne trembleras pas!"

Collectée à Soumagne auprès de madame Heuse-Résimont par Françoise Lempereur en 1973.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Il y a un cheval

Poème : Maurice Carême



Il y a un che-val de - vant, il y a un che-val der - riè - re et c'est mon che -

6 - val ce pen - dant, qui est le pre-mier du ma - nè - è - ge. Il est

10 blanc com-me de la neige qui s'in - til - le sous la lu - miè - re, il a dans le

14 flanc trois mir-roirs où je m'en pen - en - che pour me voir. Et u - ne

18 bel - le queue en bois, qui est aus si lar - ge que moi. Il est si

22 vif qu'il sau - te - rait du ma - nè - ge si je vou - lais. Il y

26 a un che-val de - vant, il y a un che-val der - riè - re et il faut qu'il

30 tourne pa - tiem-ment, à sa pla - ce c'est la pre - miè - è - re.

Collectée à Habay-la-Neuve auprès de Marielle Rolus par Françoise Lempereur en 1978.

Transcription : Valentina Franzaroli, accompagnement : Marie-Hélène Maréchal

(www.projet-melchior.be)

J'ai des poules à vendre



C C G C


J'ai des poules à ven - dre, des noires et des blan - ches. A com-bien les ven-dez-vous?

4 G C

A 6 sous, à 6 sous. Ma - d'moi - selle, tour - nez votre cou

Collectée à Verviers auprès d'Ywan Beaupain par Roger Pinon en 1953.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

J'ai des roses



C C G C

J'ai des ro - ses, de - mi - clo - ses, du nou - gat et du jas - min. Jeu - nes

5 C C G C

fil - les, si jo - li - es, par - fu - mez - vous en che - min.

Collectée à Malmedy auprès d'un enfant anonyme par Roger Pinon en 1954.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

J'ai donné mon petit coeur



J'ai don - né mon pe - tit coeur, à Jé - sus mon doux sau - veur. Il le tient si bien, que per -

5 - son - ne, que per - son - ne. Il le tient si bien, que per - sonne ne sau - ra rien.

Collectée à Seraing auprès de Maria Plateus par Roger Pinon en 1953.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

J'ai perdu ma femme



D A7

J'ai per-du ma fem - me Cric! Crac! Boum!

5 D G A7 D

J'ai per du ma fem - me en plantant des choux.

V'là qu'on m'la ramène... au bout de huit jours.
 Je n'veux plus de femme... gardez-la pour vous.
 J'ai une servante... qui me sert à tout.
 Elle balaie ma chambre... et fait mon nid doux.
 J'ai perdu ma femme... en plantant des choux

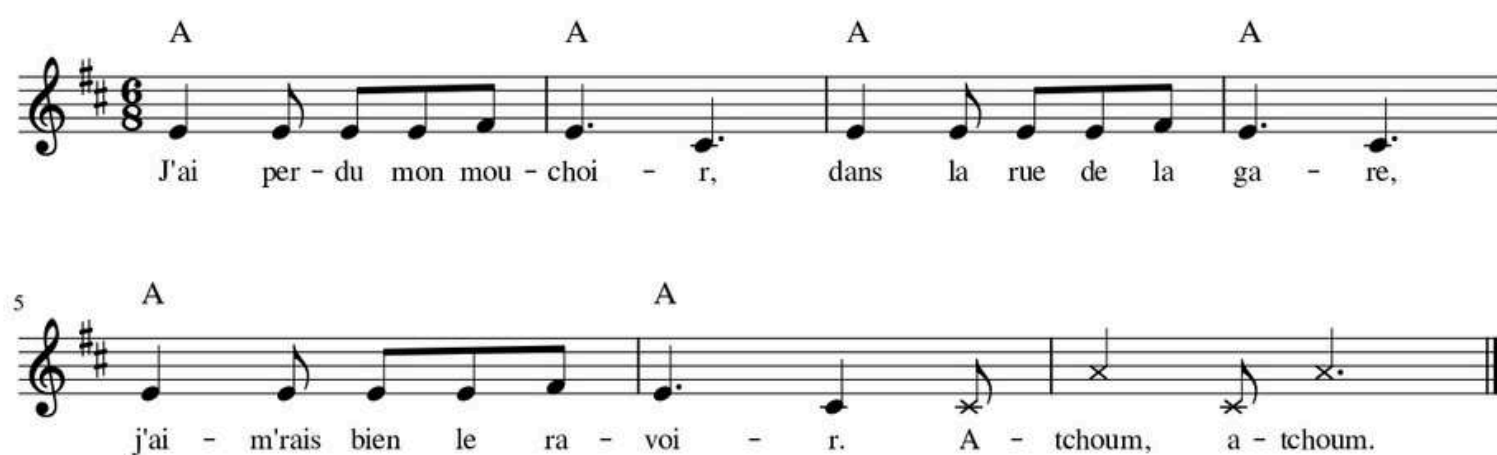
Voici une version plus adaptée pour les enfants :

J'ai perdu ma chèvre

J'ai perdu ma chèvre... en plantant des choux
 V'là qu'on m'la ramène... contre quelques sous.
 Ce n'est pas ma chèvre... son pelage est roux.
 Ce n'est pas ma chèvre... son ventre est trop mou.
 Oui! C'est bien ma chèvre ses poils sont tout doux.
 J'ai r'trouvé ma chèvre... mais je n'ai plus d'sous.

Collectée à Dalhem auprès de Ghislaine Mannens par Françoise Lempereur en 1972.
 Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
 (www.projet-melchior.be)

J'ai perdu mon mouchoir



A A A A

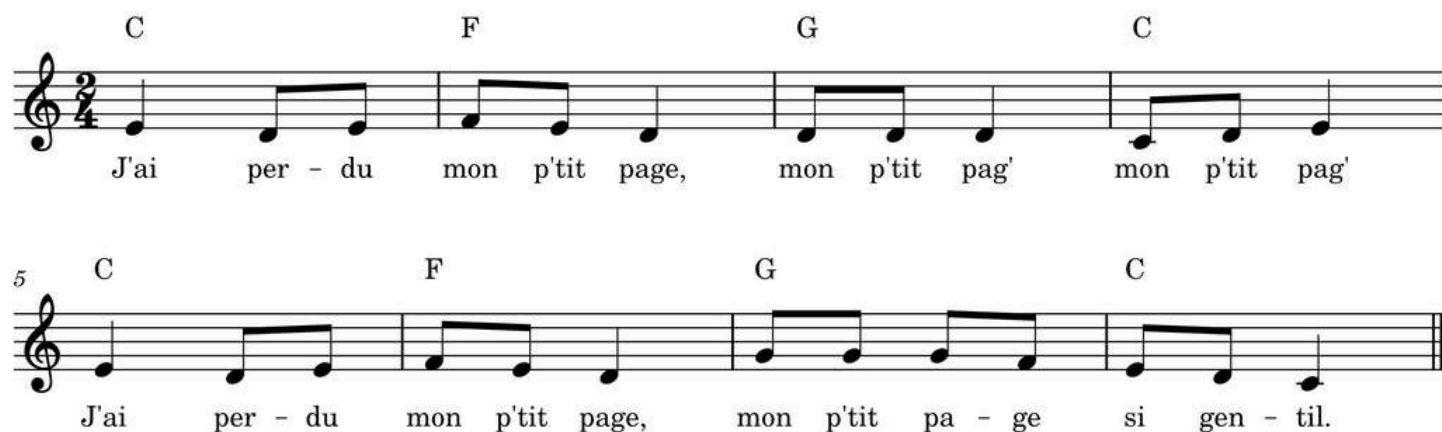
J'ai per - du mon mou - choi - r, dans la rue de la ga - re,

5 A A

j'ai - m'rais bien le ra - voi - r. A - tchoum, a - tchoum.

Collectée à Gueuzaine auprès d'un enfant anonyme par Roger Pinon en 1955.
 Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

J'ai perdu mon petit page



C F G C

J'ai per - du mon p'tit page, mon p'tit pag' mon p'tit pag'

5 C F G C

J'ai per - du mon p'tit page, mon p'tit pa - ge si gen - til.

Où l'avez-vous perdu, ce p'tit page, ce p'tit page.
Où l'avez-vous perdu ce p'tit page si gentil.

Dans un grand champ de blé, ce p'tit page, ce p'tit page.
Dans un grand champ de blé ce p'tit page si gentil.

Nous l'avons retrouvé...

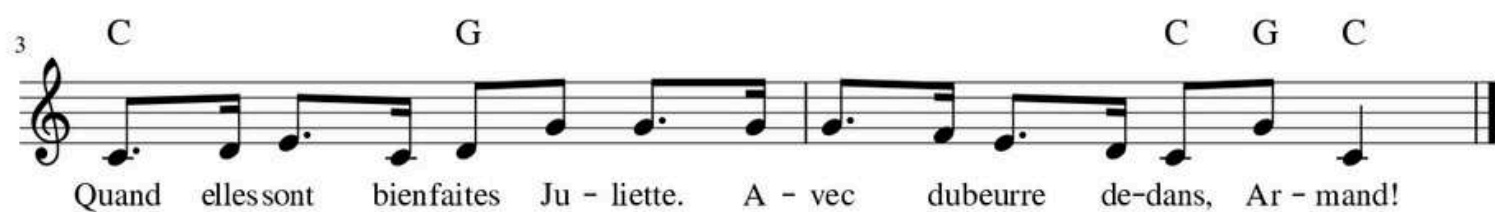
Quand me le rendrez-vous...

Quand vous le rattraperez...

Collectée à Liège auprès de Jeanne et Marguerite-Olga Defize par Françoise Lempereur
en 1972.

Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

J'aime les galettes Juliette



Collectée à Verviers auprès d'Ywan Beaupain par Roger Pinon en 1953.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

J'aime l'oignon



Quand j'étais chez mon père, je n'avais rien à faire. Je n'avais rien à faire, qu'une femme à chercher. J'ai mel'oi-
gnon, l'oignon, l'oi-gnet-te, j'ai-mel'oi-gnon. J'ai-mel'oi-gnon, l'oignon, l'oi-gnet-te, j'ai-mel'oi-gnon.

Je n'avais rien à faire
Qu'une femme à chercher
Et j'en ai trouvé une
Qui me sait faire marcher

Le soir quand je r'arrive
Quelquefois bien mouillé
Je m'assieds sur la porte
Sans pouvoir y rentrer

Si tu veux souper soupe
Quand à moi j'ai soupé
j'ai mangé un poulet
Aveu l'curé Djôkèt

Et j'en ai trouvé une
Qui me sait faire marcher
Elle m'envoie dans la ville
Sans boire et sans manger

Je m'assieds sur la porte
Sans y pouvoir entrer
Entrez grand Nicodème
Entrez si vous voulez

J'ai mangé un poulet
Aveu l'curé Djôkèt
Les os sont sur la table
Si tu veux les ronger

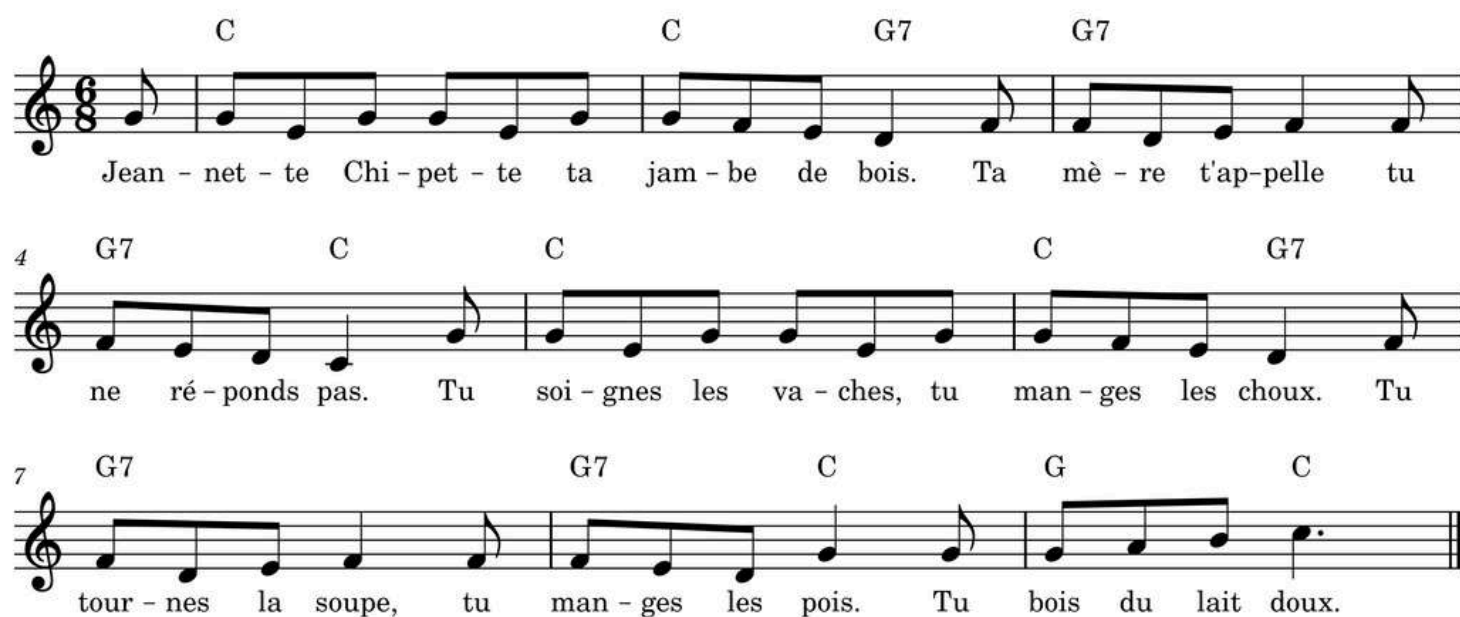
Elle m'envoie dans la ville
sans boire et sans manger
Le soir quand je r'arrive
Quelquefois bien mouillé

Entrez grand Nicodème
Entrez si vous voulez
Si tu veux souper soupe
Quand à moi j'ai soupé

Les os sont sur la table
Si tu veux les ronger
Il va dire son bréviaire
Et moi mon chapelet

Collectée à Haversin auprès de madame Meurice par Françoise Lempereur en 1974.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Jeannette Chipette, ta jambe de bois



C C G7 G7

Jean - net - te Chi - pet - te ta jam - be de bois. Ta mè - re t'ap - pelle tu

4 G7 C C C G7

ne ré - ponds pas. Tu soi - gnes les va - ches, tu man - ges les choux. Tu

7 G7 G7 C G C

tour - nes la soupe, tu man - ges les pois. Tu bois du lait doux.

Collectée à Jolimont auprès de Félix Wart-Blondiau par Roger Pinon en 1954.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Là-bas près de la rive



Là-bas près de la ri- ve du frais ruis-seau d'ar-gent, la tendre fleur pen-si-ves in-
cli-ne len- te-ment. La fleur, corol-le clo - se s'en-roule pour s'en-dor-mir rê-
vant aux dou - ces cho - ses que lui chan - te le ruis-seau.

Puis dans les branches vertes se taisent tous les bruits
Et les oiseaux alertes s'arrangent pour la nuit.
Nos gentils virtuoses tantôt vont s'endormir
Rêvant aux douces choses que leur chante le zéphyr.

Bientôt dans sa couchette et sous ses blancs rideaux
Tout comme la fleurette et comme les oiseaux
Le cher enfant repose bercé bien doucement
Rêvant aux douces choses que lui chante sa maman.

La fête des écoliers

Chanson de quête

Ma-dame nous ve-nons vous voir, c'est la fête de saint Gré-goire. C'est la fête des é-co-liers,
la verg'nous a-vons brû-lé. Ma-dam se-mez vos oi-gnons, à l'hon-neur di noss' pa-tron.
Ma-dame sans vous com-man-der don-nez-nous c'que vous vou-lez. Gré-
goir ap-por-tez vot' pa-nier, ma-dame va vous en don-ner.

Chanson de remerciement

Ma-dame nous vous r'mer-ci-ons, de vot' bonne in-ten-ti-on.
Nous sommes les maitres au-jourd-hui, nous chan-tons a-vec plai-sir.

Collectée auprès des enfants de Vyle-et-Tharoul par Paul André en 1955.

Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet

(www.projet-melchior.be)

Là-haut sur la montagne

F C F

Là - haut, sur la mon - ta - gne, j'ai fait bâ - ti ma mai - son a - vec un peude
 Je n'ai qu'une che - mi - se et trois pe - tits mou - choirs et je fais males -
 Je n'ai pas de four - chet - te, je mange a - vec mes doigts, je n'ai qu'u - ne bo -

6 Bb F/C C7 F

pail - le et trois pe - tits bâ - tons. La - ï -
 si - ve tous les sa - me - dis soirs.
 let - te dans la - quel - le je bois.

9 G- C7 F

tou, la - ï - tou la - lè - re, La - ï - tou, la - ï - tou La - la La - ï -

13 G- C7 F

tou, la - ï - tou la - lè - re, La - ï - tou, la - ï - tou La - la

Collectée à Malmedy auprès d'un enfant anonyme par Roger Pinon en 1954.

Transcription, harmonisation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Là-haut sur la montagne



Voix

Piano

4

8

12

D E-/G A7

D D/C B- G D/A *rit.* A7 D

B- A7/C# F# B- A7/C#

D E-/G A7 D

Là - haut sur la mon - ta - gne é - tait bâ - ti' ma mai -

son a - ve'c un peu de pail - le et trois pe - tits ba - tons. La i

tou, la - i tou la - lè - re la - i tou la - i tou la - la La - i

tou, la - i tou la - lè - re la - i tou la - i tou la la. Je

Couplet 2

Je n'ai qu'une chemise
Et trois petits mouchoirs
Et je fais ma lessive
tous les samedis soirs.

Couplet 3

Je n'ai pas de fourchette
Je mange avec mes doigts
Je n'ai qu'une bolette
Dans laquelle je bois.

Collectée à Malmedy auprès d'un enfant anonyme par Roger Pinon en 1954.
Transcription et accompagnement : Héloïse Rocour
(www.projet-melchior.be)

La maison du petit

Pierre

Je vois la maison du p'tit Pierre.

Je vois la porte de la maison du p'tit Pierre.

Je vois la serrure de la porte de la maison du p'tit Pierre.

Je vois le trou de la serrure de la porte de la maison du p'tit Pierre.

Je vois la clé du trou de la serrure de la porte de la maison du p'tit Pierre.

Je vois le cordon de la clé du trou de la serrure de la porte de la maison du p'tit Pierre.

Je vois la souris qui ronge le cordon de la clé du trou de la serrure de la porte de la maison du p'tit Pierre.

Je vois le chat qui mange la souris qui ronge le cordon de la clé du trou de la serrure de la porte de la maison du p'tit Pierre.

Je vois le chien qui mord le chat qui mange la souris qui ronge le cordon de la clé du trou de la serrure de la porte de la maison du p'tit Pierre.

Je vois le bâton qui frappe le chien qui mord le chat qui mange la souris qui ronge le cordon de la clé du trou de la serrure de la porte de la maison du p'tit Pierre.

Je vois le feu qui brûle le bâton qui frappe le chien qui mord le chat qui mange la souris qui ronge le cordon de la clé du trou de la serrure de la porte de la maison du p'tit Pierre.

Je vois l'eau qui éteint le feu qui brûle le bâton qui frappe le chien qui mord le chat qui mange la souris qui ronge le cordon de la clé du trou de la serrure de la porte de la maison du p'tit Pierre.

Je vois le veau qui boit l'eau qui éteint le feu qui brûle le bâton qui frappe le chien qui mord le chat qui mange la souris qui ronge le cordon de la clé du trou de la serrure de la porte de la maison du p'tit Pierre.

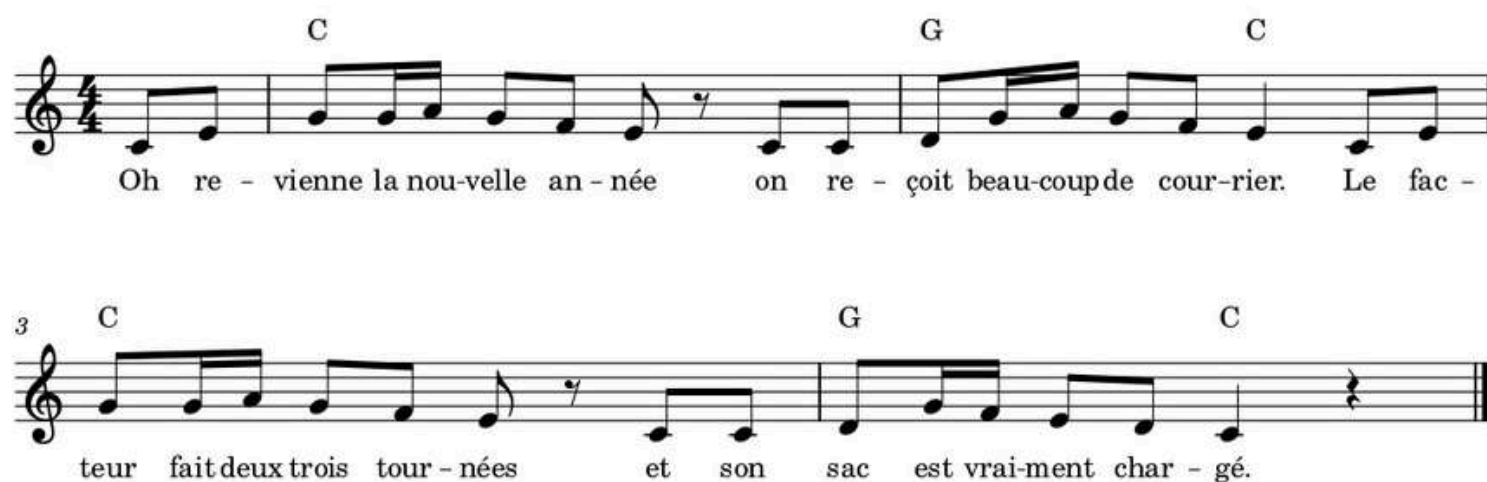
Je vois le boucher qui tue le veau qui boit l'eau qui éteint le feu qui brûle le bâton qui frappe le chien qui mord le chat qui mange la souris qui ronge le cordon de la clé du trou de la serrure de la porte de la maison du p'tit Pierre.

Collectée à Florzé auprès de Renée Woyave par Françoise Lempereur en 1975.

Transcription : Charlotte Sovet

(www.projet-melchior.be)

La nouvelle année




Oh re - vienne la nou-velle an - née on re - çoit beau-coup de cour-rier. Le fac -

teur fait deux trois tour - nées et son sac est vrai-ment char - gé.

Collectée à Sclessin auprès de Véronique Méjor par Françoise Lempereur en 1978.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)


La romance du muguet

C G G7 C



1. Vou lez - vous que je vous chan - te la ro - man - ce, la ro - man - ce? Vou - lez -
 2. Je n'sais plus comme elle com - men - ce la ro man ce, la ro man ce. Je n'sais
 3. Ah v'là que j'ai sou - ve - nan - ce d'la ro - man - ce, d'la ro - man - ce. Ah v'là
 4. Elle fi - nit comme elle com - men - ce la ro - man - ce, la ro - man - ce. Elle fi -

5 C G G7 C



vous que je vous chan - te la ro - man - ce du mu - guet?
 plus comme elle com - men - ce la ro - man - ce du mu - guet.
 que j'ai sou - ve - nan - ce d'la ro - man - ce du mu - guet.
 nit comme elle com - men - ce la ro - man - ce du mu - guet.

Collectée à Fexhe auprès de monsieur Richard et madame Mady par Françoise Lempereur en 1978.

Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

La samaritaine

C F C G7 C G C

La sa-ma-ri-taine taine, va à la fon-taine taine, va cher-cher de l'eau l'eau dans un pe-tit seau, seau,

5 C F C G7 C G C

le bon Dieu la voit voit et lui dit tout bas bas: "La sa-ma-ri-taine taine, tu n'en au-ras pas. Bri-


9 C G C C G C

-gitte Bar-dot, on dit qu'elle est ma-la de, Gil-bert Bé-caud, on dit qu'il est cha-touil-leux.

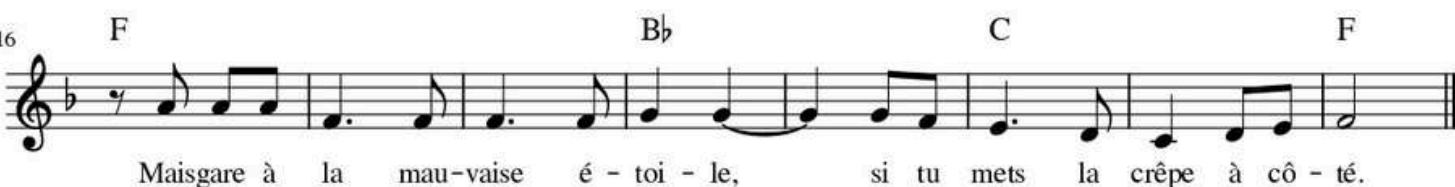
Collectée à Liège auprès d'Anne-Françoise et Geneviève Focroulle et Aline Loyel par
Françoise Lempereur en 1972/1973.

Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

La veille de la chandeleur







Collectée à Stavelot auprès de Léon Grégoire par Vincent Grégoire en 2007.
 Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

Le muguet de la samba



Le mu - guet de la sam - ba, de la sam - ba, de
la sam - ba. Le mu - guet de la sam - ba, de
la sam - ba, sam - ba. Ma - d'moi - selle vou - lez - vous dan - ser, vou - lez -
vous dan - ser, vou - lez - vous dan - ser? Non mon - sieur j'ai
mal aux pieds, j'ai mal aux pieds, aux pieds.

Collectée à Liège auprès de Véronique Goosse, Catherine et Frédérique Noël et Hélène Pousseur par Françoise Lempereur en 1972.

Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet

(www.projet-melchior.be)

Le nid de fauvette

Texte : Arnaud Berquin (1749-1791)



G7 C A- A7/C# D- G7/B G7 C G7/B

Je le tiens ce nid de fau - vet - te, ils sont deux troisqua-tre pe - tits! De - puis

6 C A- F C/E B/D# E- D-/F C/G G7 C

si long-temps je les guet - te, pauvres oi - seaux, oh pau-vres vous voi - là pris!

10 G D/G C/G D/G G C/E G/B D

Cri - ez, sif - flez, pe - tits re - bel - les,

14 G A-/C A-7 D7 2 G G7

de - bat - tez vous; 2 oh! c'est en vain: Vous n'a -

17 C A- F C/E B/D# E- D-/F C/G G7 C

-vez pas en-core vos ai - les, com - ment, com-ment vous sau - ver de ma main?

Collectée à Comblain-au-Pont auprès d'une femme anonyme par Roger Pinon en 1961.
Transcription et accompagnement : Valentina Franzaroli
(www.projet-melchior.be)

Le petit doigt

1. Il est dif - fi - ci - le Ki - ri - ki - ri kan ki - ri - ki - ri kan
 2. Si l'on manque l'é - co - le
 3. A't - on les mains sa - les?

3 Il est dif - fi - ci - le de trom - per sa ma - man. Ki - ri - ki - ri
 Si l'on manque l'é - col - le qu'on prenne la clé des champs
 A't - on les mains sa - les, le bout du nez tout noir?

5 kai - re on n'aura beau fai - re, Ki - ri - ki - ri kan la ma man l'apprend. Ki - ri - ki - ri

7 ki ki ki ki son p'tit doigt lui a dit. Ki - ri - ki - ri

9 kou kou kou kou son p'tit doigt lui dit tout.

Collectée à Verviers auprès de Joséphine Giers par Françoise Lempereur en 1972.
 Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
 (www.projet-melchior.be)

Le soleil s'est enfui

C G



Le so - leil s'est en - fui par des - sus la mon - tagne, il fai -
Un pau - vre vo - ya - geur, par-cou - rant le che - min, il frap -

5 C




sait aus - si noir, qu'au mi - lieu de la nuit.
pa trois quatre coups, à la porte du lo - gis.

Collectée à Stavelot auprès de Madame Malpas par Françoise Lempereur en 1972.


Transcription, harmonisation et adaptation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)


Les coqs



 En re - ve - nant de Saint-De-nis en re - ve - nant de Saint-De-nis, j'ai



 ren - con - tré dix-huit coqs gris: "Bon - jour coqs noir et vous coqs gris".



 Ja - mais j'n'ai vu tant de coqs, coqs, ja - mais j'n'ai vu tant de coqs gris.

Et tous ces coqs, où allaient-ils? (bis)

A l'abbaye de Saint-Denis.

"Bonjours coqs noir et vous coqs gris."

Jamais....

Ils y menèrent terrible bruit. (bis)

Pour une poule qu'on leur mis.

"Bonjours coqs noir et vous coqs gris."

Jamais....

L'abbé chassa tous ces coqs gris. (bis)

Et de la poule ce qu'il en fit.

"Bonjours coqs noir et vous coqs gris."

Jamais....

L'histoire ne nous l'a pas dit. (bis)

Il dû en faire un bon rôti.

"Bonjours coqs noir et vous coqs gris."

Jamais....

Les mensonges



On m'a en - vo - yé la - bou - rer là - bas bien loin sur ter re.

Boum, boum zim boum la la, là - bas bien loin sur ter - re.

Quand je suis arrivé là-bas, il n'y avait pas de terre.
 J'ai pris ma charrue sur mon dos, mes deux ch'vaux dans mes poches
 Mais en passant par un verger, j'y vis une drôle d'affaire
 C'était un cerisier tout en fleur qui portait des groseilles
 J'ai jeté ma charrue dedans, il en tomba des neffles
 En arrivant à la maison j'vis tout l'monde à l'ouvrage
 C'était le coq qui pétrissait, le chat f'sait la galette
 C'était les poules qui chauffaient le four, les mouches éclataient de rire
 Par malheur il en tomba une qui se cassa la cuisse
 On l'a porté à l'hôpital pour lui bander la cuisse
 L'a fallu 36 mètres de toile pour lui bander la cuisse
 On a pris 2 manches à balai qui ont servi d'atèle

Collectée à Schaerbeek auprès de madame Versluys-Thomas par Roger Pinon en 1961.
 Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
 (www.projet-melchior.be)

Les oiseaux sont de retour



 Les oi-seaux sont de re-tour, ils ne sont plus très loin. Ils n'ont pas pris de dé tours, ils



 sa vent leur chemin. Ils tra-ver-sent les nu-ages se don-nant la main, ils dor-ment sur u-ne plage



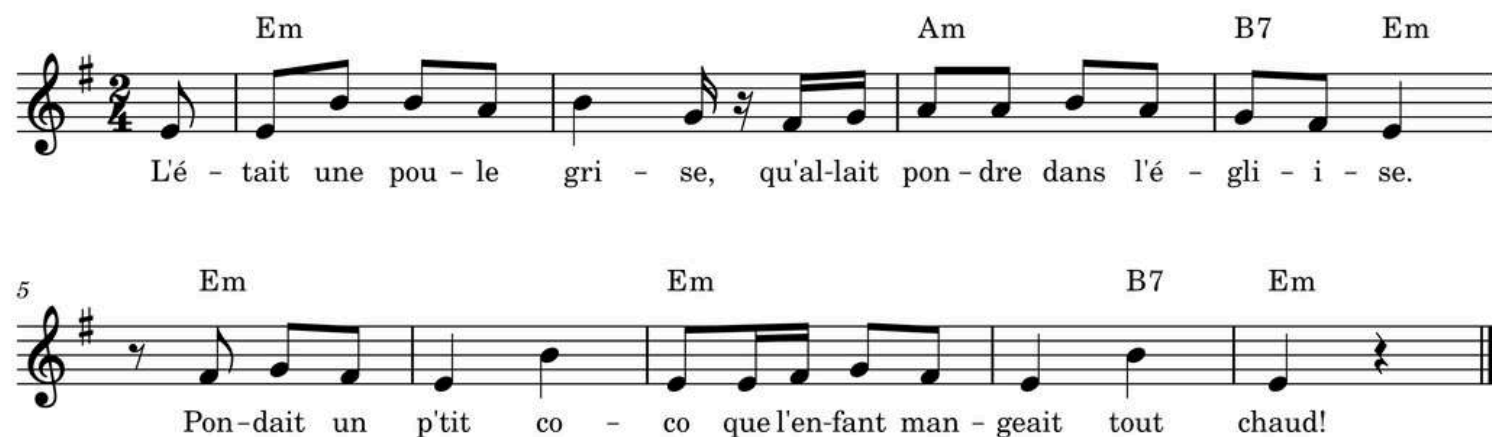
 8 oudans un sa-pin. Là-haut, là-haut, chan-tent les oi-seaux, eh oh, eh oh, ré-pond Do-mi-do.



 13 Là-haut, là-haut, chan-tent les oi-seaux, eh oh eh oh, ré-pond Do-mi-do.

Collectée auprès d'un enfant anonyme par Françoise Lempereur en 1978.
 Transcription : Valentina Franzaroli, accompagnement : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

L'était une poule grise



Em Am B7 Em

Lé - tait une pou - le gri - se, qu'al-lait pon - dre dans l'é - gli - i - se.

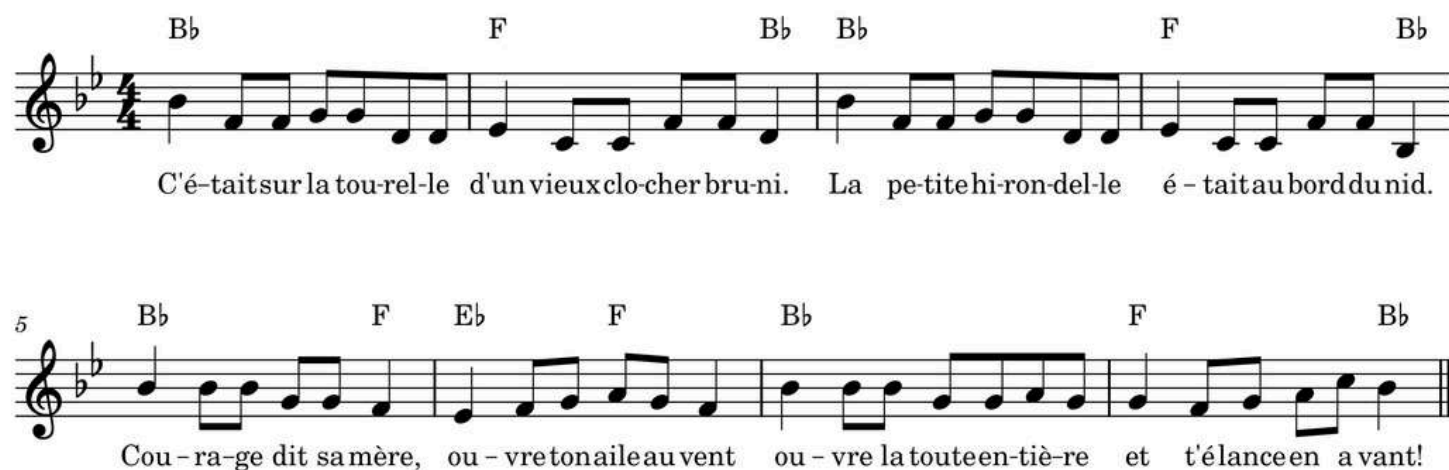
5 Em Em B7 Em

Pon - dait un p'tit co - co que l'en-fant man - geait tout chaud!

L'était une poule blanche, qu'allait pondre dans la grange.
 Pondait un p'tit coco que l'enfant mangeait tout chaud.
 L'était une poule noire, qu'allait pondre dans l'armoire.
 Pondait un p'tit coco, que l'enfant mangeait tout chaud.
 L'était une poule brune qu'allait pondre dans la lune.
 Pondait un p'tit coco pour l'enfant qui fait dodo.

Collectée à Embourg auprès de Mireille Thoreau par Françoise Lempereur en 1972/1973.
 Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

L'hirondelle



B♭ F B♭ B♭ F B♭

C'é-tait sur la tou-rel-le d'un vieux clo-cher bru-ni. La pe-tite hi-ron-del-le é - tait au bord du nid.

5 B♭ F E♭ F B♭ F B♭

Cou - ra - ge dit sa mère, ou - vre ton aile au vent ou - vre la toute en - tiè - re et t'élance en a vant!

Mais l'hirondelle hésite et dit : C'est bien profond
 Mon aile est trop petite. Sa mère lui répond :
 Quand je me suis jetée, du haut de notre toit,
 Le bon Dieu m'a portée, petite comme toi.

Elle vole, ô surprise, elle ne craint plus rien,
 Tout autour de l'église comme elle vole bien
 Et sa mère avec elle de tout son coeur chantait
 Sa chanson d'hirondelle au dieu qui la portait.

Collectée à Ville-du-Bois auprès de Gabrielle Wesphael par Jean-Philippe Legrand en
 2014.

Transcription : Valentina Franzaroli, accompagnement : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

Lisette, si tu dances



F C C7 F
 Li - set - te si tu dan - ses, je t'of - fre un chapeau. Li -
 un ju - pon.
 un gi - let.

3 C C7 F
 set - te si tu dan - ses, je t'of - fre un chapeau. Je

5 Bb C G7 C
 n'ai-mepas ladan - se, le mienest en-corebeau. Tra-la-la la - la-la - la-la Tra-la-la-
 est en-core bon.
 toujours me plait.

8 F
 la - la - la - la - la Tra - la - la -

9 C C7 F C C7 F
 lè - è - re Tra - la - la - lè - è - re.

Collectée à Lantin auprès de Valérie Van Oppen par Françoise Lempereur en 1972.

Transcription, harmonisation et adaptation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Lu ronde dol sint Tch'han



A D A

Fiès - ti - hans û l'nê - han - ce Do bi - na - mé - é Sint Tch'han Ki

5 D A D

fout dè - djà è s'banse O - one djôye po p'tits èt grands.

Traduction:

Fêtons aujourd'hui la naissance
Du bien-aimé saint Jean
Qui fût déjà dans son berceau
Une joie pour petits et grands.

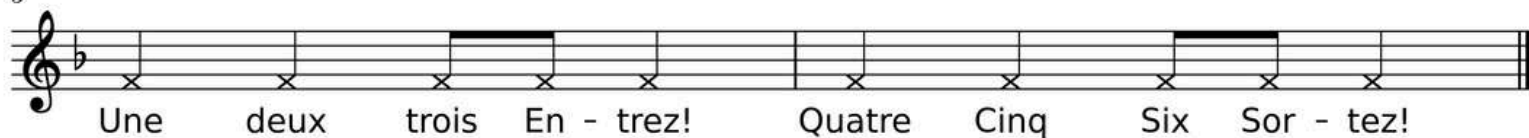
Collectée auprès des écoliers de Malmedy par le Musée de la Vie wallonne en 1953.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Ma maison qui brûle

F



3



Collectée à Gueuzaine auprès d'un enfant anonyme par Roger Pinon en 1955.
Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Ma mère m'a donné un mari



Ma mère m'a don - né un ma - ri, mon Dieu quel

3 homme, quel pe - tit hom - me. Ma mère m'a

5 don - né un ma - ri, mon Dieu quel

7 homme qu'il est pe - tit!

Je l'ai perdu dans mes draps d'lit.
 Dans la pailasse le feu a pris.
 Sur une assiette je l'ai mis.
 Mon chat l'a pris pour une souris.
 Oh chat, oh chat, c'est mon mari!

Collectée à Herve auprès de Marie Soeur par Françoise Lempereur en 1972/73.
 Transcription, harmonisation et adaptation : Hélène Stuyckens
 (www.projet-melchior.be)

Mad'moiselle voulez-vous danser?



G D G

Mad - moisel-le voulez vous danser, le cake-walk, le cake-walk?

5 G D G

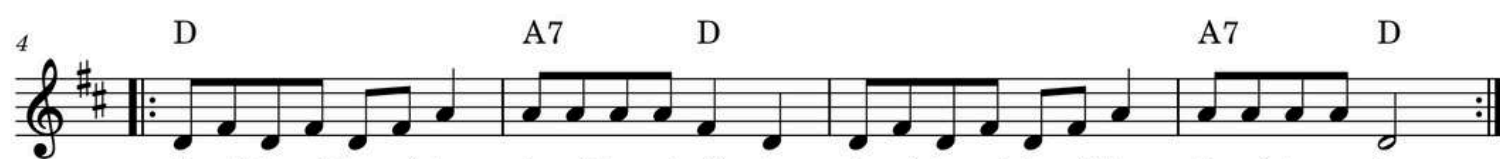
Mad - moisel-le voulez vous danser? Le cake-walk va commen-cer!

Collectée à Verviers auprès d'Ywan Beaupain par Roger Pinon en 1953.
Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Madame, savez-vous aller à vélo?



 Ma-dame sa - vezvous al - ler à vélo? Mon - trez - le!



 A vé-lo vé-lo vé-lo, à vé-lo-ci-pè - de, A vé-lo vé-lo vé-lo, à vé-lo-mo-to.

Marie-Madeleine

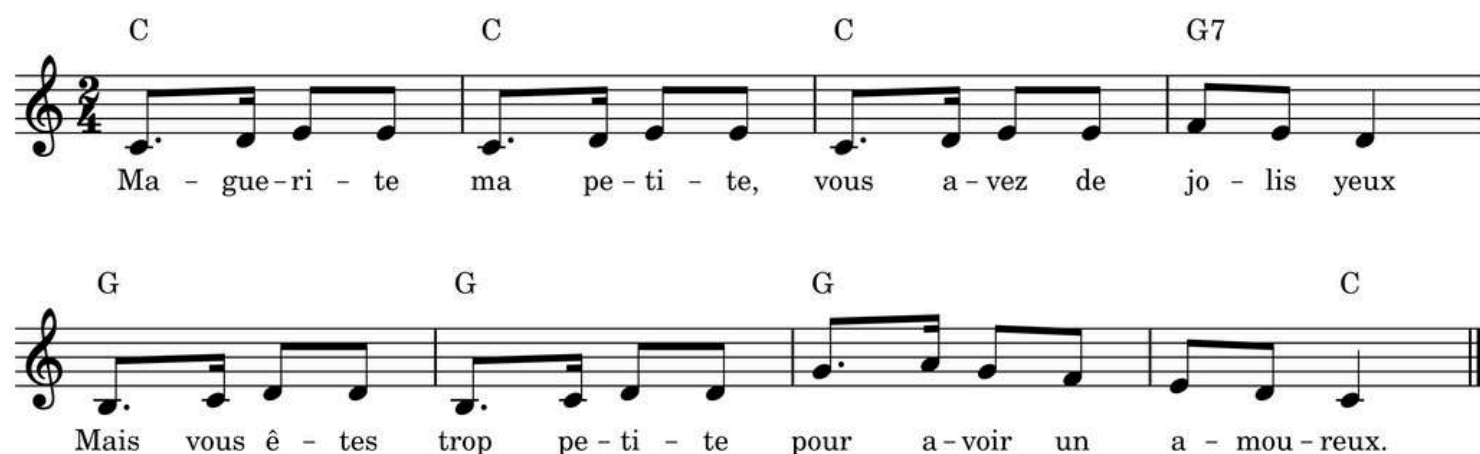
C C G7 G G G C C
 Ma-rie-Ma-de-lein'vient d'a-voir quinze ans, on n'a ja-mais vu un si bel en-fant.

C C G7 G G G C C
 Son père et sa mère lui ont de-man-dé: Ma-rie-Ma-de-leine, veux-tu te ma-rier?

17 C C G7 G G G C C
 Non pa-pa, ma-man, j'en me ma-rie pas. Ni a-vec un prêtre, ni a-vec un roi. Un, deux, trois

Collectée à Malmedy auprès d'enfants anonymes par Roger Pinon en 1952.
 Transcription et accompagnement : Marie-Hélène Maréchal
 (www.projet-melchior.be)

Marguerite, ma petite



C C C G7

Ma - gue - ri - te ma pe - ti - te, vous a - vez de jo - lis yeux

G G G C

Mais vous ê - tes trop pe - ti - te pour a - voir un a - mou - reux.

Collectée à Surice auprès d'enfants anonymes par Maurice Vaisière en 1959.
Transcription et accompagnement : Marie Hélène Maréchal
(www.projet-melchior.be)

Merle, merle, joyeux merle



 Mer - le, mer - le, jo - yeux mer - le, ton bec jaune est un - e fleur.



 Ton oeil noir est u - ne per - le, mer - le, mer - le, oi-sea usif-fleur.

Collectée à Huy auprès de Françoise Massin-Winandy par Gabriella Tessariol en 2013/2014.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Mes belles dames

F C



Mes bel - les dames, où al - lez vous comme ça?
 Mon cor - don - nier, nous al - lons nous prom' ner!
 Mes bel - les dames, vous u - sez vos sou - liers.
 Mon cor - don - nier, vous m'les rac - com - mo - drez!
 Mes bel - les dames, qu'y'est - c'qui va m'les pa - yer?

3 F C F



Mon cor - don - nier, celle que vous at - trap' - rez!

Collectée à Schaerbeek auprès de madame Versluys-Thomas par Roger Pinon en 1961.
 Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
 (www.projet-melchior.be)

Mon âne avait grand mal aux yeux



 Mon â - ne, mon â - ne a - vait grand mal aux yeux. Ma -



 da - me lui fait fair' un' pair' de lu - nett's bleues. Un'



 pair' de lu - nett's bleues, un bon - net sur la têt'. Et



 des sou - liers li - las li la et des sou - liers li - las.

Collectée à Liège auprès de Marguerite-Olga Defize par Françoise Lempereur en 1972.
 Transcription et harmonisation : Marie-Hélène Maréchal
 (www.projet-melchior.be)

Mon chat a une longue queue



Collectée à Liège auprès de A.-F. et G. Focroulle et A. Loyel par Françoise Lempereur en 1972/73.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Mon merle a perdu une plume



F

Mon merle a per-du une plume, mon merle a per-du uneplume,plume,plume.
deuxplumes

3 Bb C7 F ... Bb C7 F

Il n'chan - t'raplus mon mer - le, il n'chan - t'raplus.

Collectée à Seraing auprès d'un enfant anonyme par Roger Pinon en 1955.
Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Mon papa ne veut pas que je danse la polka



Mon pa - pa ne veut pas que je dan - se que je dan - se,
Il di - ra c'qu'il vou - dra moi je dan - se, moi je dan - se,

3
mon pa - pa ne veut pas que je dan - se la pol - ka.
il di - ra c'qu'il vou - dra moi je dan - se la pol - ka.


Collectée à Seraing auprès de Léon Maes par Roger Pinon en 1952.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)


Mon père avait 500 moutons

A D A D A D A D A7




Mon père avait cinq cents moutons, mon père avait cinq cents moutons. Il me les

6 D A7



fai - sait paï - tre lon - lai - re - lon - lai - re - lon - la. II

9 D A D



me les fai - sait paï - ai - tre.

Voilà qu'un jour dans un grand bois (bis)
Le loup m'en mangea quinze.

Un vieux monsieur vint à passer (bis)
Il me paya les quinze.

Merci merci mon beau monsieur (bis)
Vous en aurez la laine.

C'n'est pas la laine qu'il me faut (bis)
C'est ton p'tit cœur bergère.

Mon petit cœur vous n'l'aurez pas (bis)
Je l'ai promis à Pierre.

Si petit Pierre s'en va soldat (bis)
je serai infirmière.

Si petit Pierre ne revient pas (bis)
Je red'viendrai bergère.

Collectée à Xhendelesse auprès d'une femme anonyme par le Musée de la Vie wallonne en 1961.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Mon petit lapin

Musical score for "Mon petit lapin" in D major, 2/4 time. The score consists of three staves of music with lyrics in French.

Staff 1 (Measures 1-4):
 D
 Moi j'ai pris mon pa-nier lé - ger pour al - ler cher - cher un bel oeuf au

Staff 2 (Measures 5-8):
 4 A E A
 pré. Où est - il pas - sé? Où est - il pas - sé? Mon pe - tit la -

Staff 3 (Measures 9-12):
 7 D A D
 pin tu le sais très bien, mais tu ne dis rien.

J'ai cherché sous le grand pommier
 Et sous le prunier je n'ai rien trouvé
 Où est-il passé? ...

J'ai cherché sous la fine herbe
 Sous les paquerettes, je n'ai rien trouvé
 Où est-il passé?

En passant près de mon lapin
 Il a remué et j'ai vu soudain
 Un bel œuf doré, qu'il avait caché
 Mon petit lapin tu l'avais caché, mais je l'ai trouvé.

Collectée à Liège auprès d'un enfant anonyme par Vincent Grégoire en 2009.
 Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

Mon petit oiseau a pris sa volée



F C F C F C F C

Monpe-tit oi-seau apris sa vo-lée. Monpe-tit oi-seau apris sa vo-lée. Apris

5 G- C7 F D- Bb C7 F D- Bb C7 F

sa, à lavolet-te, apris sa, à lavolet-te, apris sa vo-lée, apris sa vo-lée.

A pris sa volée sur un oranger.
 La branche a cassé, l'oiseau est tombé.
 Mon petit oiseau où t'es-tu blessé?
 Mon petit oiseau veux-tu te soigner?
 Je veux me soigner et me marier.

Collectée à Seraing auprès d'un enfant anonyme par Roger Pinon en 1955.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Nous n'irons plus au bois


 Nous n'ir-ons plus au bois, les lauriers sont coupés. La belle


 que voi - là, i - ra les ra - mas ser.


 En - trez dans la dan - se, Vi - te que l'on dan se.


 Sau - tez, dan - sez, em - bras - sez qui vous ai - mez a -


 vec les yeux fer - més. At - choum

Collectée à Liège auprès de Marguerite-Olga Defize par Françoise Lempereur en 1972.
 Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
 (www.projet-melchior.be)

Ô charmantes hirondelles



Ô char-man-tes hi-ron-del - les, vous quit-tez vos toits fi - dè - les et le

nid de vos a - mou - ours et le nid de vos a - mours.

Car voici venir l'automne
Et le vent qui gronde et tonne
C'est la fin de nos beaux jours (x2)

Vous partez sur d'autres plages
Pour chercher de frais ombrages
Où l'année est un printemps (x2)

Ô charmantes hirondelles



Ô char man - tes hi - ron - del - les, Vous quit - tez nos toits fi - dè - les, Et le nid de vos a mours — Et le



7 **Rubato** **A tempo**
nid de vos a - mours. Car voi - ci ve - nir l'au - tom - ne Et le vent qui gronde et ton - ne. C'est la



14 **Rubato** **A tempo**
fin de nos beaux jours, C'est la fin de nos beaux jours. Vous par - tez sur d'au - tres pla - ges, Pour cher



21 **rit.**
cher le frais om - bra - ge, Où l'an - née est un prin - temps Où l'an - née est un prin - temps. **rit.**

Collectée à Jolimont auprès de Félix Wart-Blondiau par Roger Pinon en 1954.
Transcription et accompagnement : Eric Deprez
(www.projet-melchior.be)

Ô grand saint Nicolas

D A

Ô grandsaint Ni co las, ve nez vi te chez nous, vous se rez bien re çu a vec tous

4 E A A7 D A

vos jou joux. U ne ca rotte à l'âne, à père Fouet tard un bâ ton, à

7 G D A D G

vous du bon ca fé et à nous des bon bons, ve nez ve nez saint Ni co las, ve nez ve

10 D A D A D

nez saint Ni co las, ve nez ve nez saint Ni - co - las et tra - la - la.

Ô grand saint Nicolas qui avez un baudet,
Qu'allez vous déposer dans nos petits souliers?
Une grand poupée dont je s'ai la maman,
Et un beau magasin pour jouer au marchand.

Venez venez saint Nicolas ...

À mon petit frère apportez de beaux soldats,
Avec lesquels il livrera de grands combats.
Des livres et des camions, des jeux de construction,
Des noix et des noisettes et beaucoup de bonbons.

Venez venez saint Nicolas ...

Si vous apportez ça ô grand saint Nicolas,
Nous serons tous en fête en ce beau matin-là.
Car nous avons promis d'être toujours bien sages,
Pour que vous déposiez chez nous votre bagage

Venez venez saint Nicolas...

Le grand saint Nicolas avec son serviteur,
Arrivera chez nous sûrement de bonne humeur.
Il donnera des jeux et aussi des bonbons,
Et avant de partir une bénédiction.

Venez venez saint Nicolas...

Collectée auprès d'un interprète anonyme par Françoise Lempereur en 1978.

Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet

(www.projet-melchior.be)

On dit qu'il est un petit vieux



On dit qu'il est un pe-tit vieux qui vient le soir je-ter du sa-ble dans tous les pau-vres pe-tits yeux

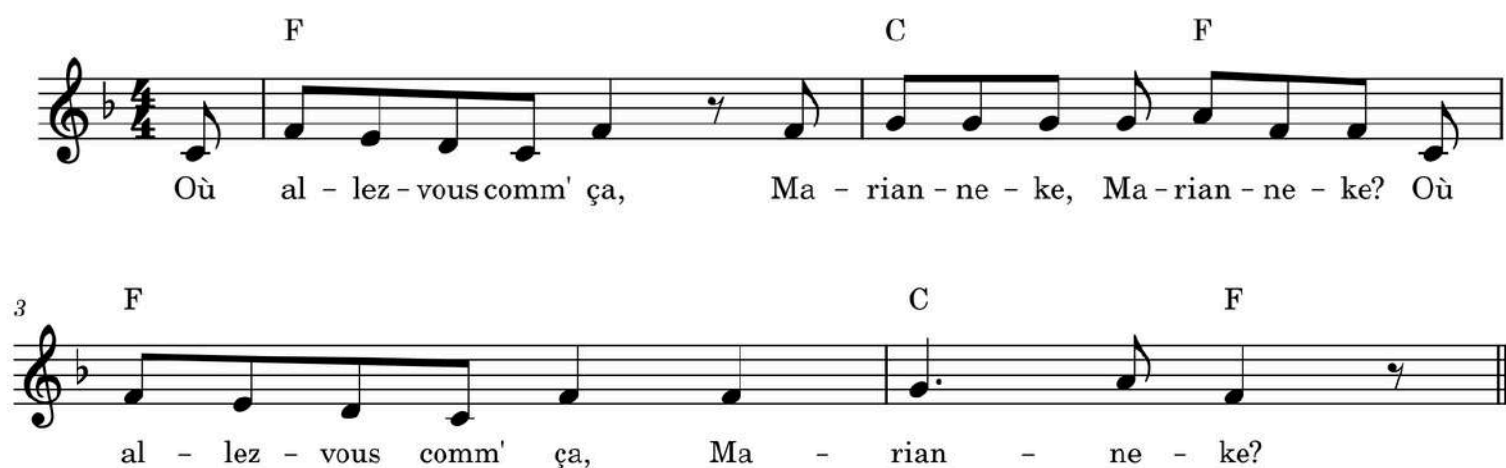
des en-fants qui sor-tent de ta-ble. Le vieux dans son sac puise et crac crac crac

tout sen-vole et se ver-se, on di-rait une a-ver-se. Le vieux dans son sac

puise et crac crac crac crac crac crac crac, crac, crac crac crac crac.

Collectée auprès d'une femme anonyme par Françoise Lempereur en 1978.
Transcription : Valentina Franzaroli, accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Où allez-vous comme ça, Marianneke?



Où al - lez - vous comm' ça, Ma - rian - ne - ke, Ma - rian - ne - ke? Où

al - lez - vous comm' ça, Ma - rian - ne - ke?

Chercher des pommes de terre, Marianneke...
 Pour qui ces pommes de terre? Marianneke...
 Pour une de mes amies, Marianneke...
 Qui est donc votre amie? Marianneke...
 Germaine est mon amie, Marianneke...

Collectée à Lantin auprès de Valérie Van Oppen par Françoise Lempereur en 1972.
 Transcription et harmonisation : Marie-Hélène Maréchal
 (www.projet-melchior.be)

Où vas-tu la petite boîteuse?

C A- D- G7 C



"Où vas - tu la p'tite boi - teu - se?" dit l'en - fant, dit l'en-fant, "Où vas -
 "Je vais chez ma grand-mè - re"
 "Quoi faire chez ta grand-mè - re?"
 "Cueil - lir des vi - o - let - tes"
 "Pour quoi faire ces vio - let - tes?"
 "Pour mettr'dans ma chambret - te."

3 A- D- G7 C



tu la p'tite boi - teu - se?" dit l'en - fant char - mant.

Collectée à Schaerbeek auprès de Madame Versluys-Thomas par Roger Pinon en 1961.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Palais royal





Le pa-lais roy-al est un beau quar-tier, où les jeu-nes filles sont à ma-ri-er.


5 Mad-moi-selle Ma-rie est la pré-fé-rée, de mon-sieur Gas-ton qui va l'é-pou-ser.


Collectée à Seraing auprès d'enfants anonymes par Roger Pinon en 1955.
 Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

Par hasard, un jour de foire









Collectée à Monceau-Imbrechies auprès de Roland Vaisière par Maurice Vaisière en 1960.
 Transcription et harmonisation : Marie-Hélène Maréchal
 (www.projet-melchior.be)

Passe, passe, passera



Collectée à Liège auprès d'Aline Loyel par Françoise Lempereur en 1972/1973.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Passons la semaine



 Le lun - di, jour de les-si-va - ge. Le lun - di, jour de les-si-va - ge.

5
 

 Les-si-vag' par-ci, les-si-vag' par-là. At - ten - tion, n'vous noy - ez pas!

9
 

 Pas-sons la se-mai - ne, pas-sons - là. Pas-sons la se-main'et le beau temps r'vien-dra.

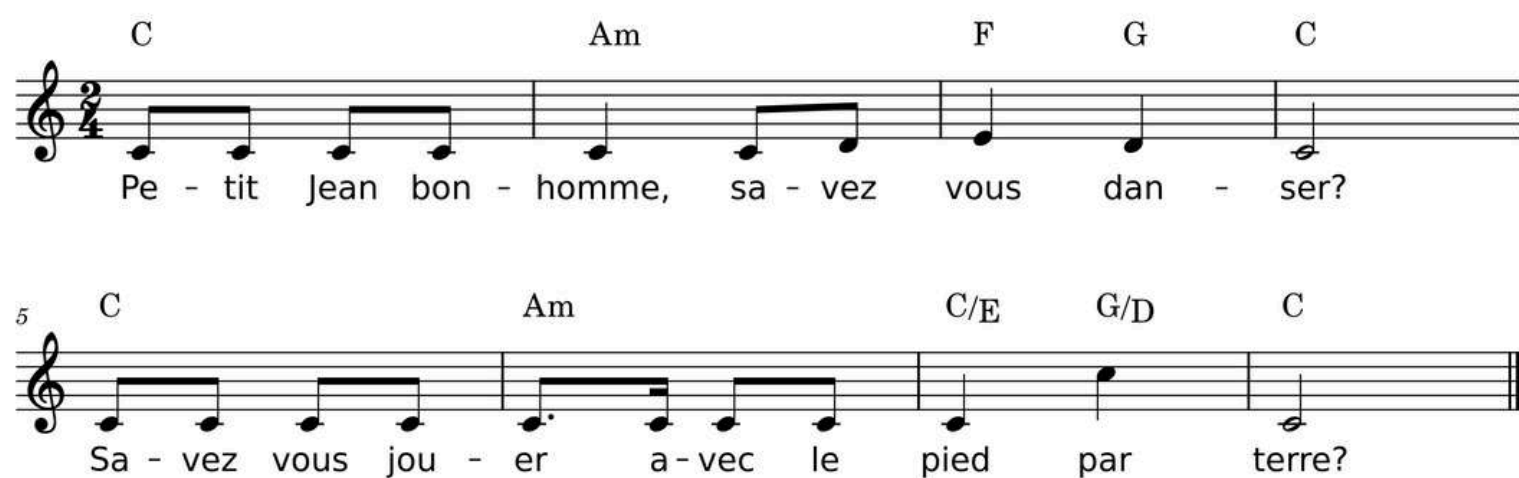
13
 

 Pas-sons la se-mai - ne, pas-sons - là. Pas-sons la se-main'et le beau temps r'vien-dra!

Collectée à Saint-Hubert ou Mont-Houffalize auprès d'un homme inconnu par Roger Pinon en 1953.

Transcription, harmonisation et adaptation des paroles: Marie-Hélène Maréchal
(www.projet-melchior.be)

Petit Jean bonhomme savez-vous danser?



C Am F G C

Pe - tit Jean bon - homme, sa - vez vous dan - ser?

5 C Am C/E G/D C

Sa - vez vous jou - er a - vec le pied par terre?

Collectée à Verviers auprès d'Ywan Beaupain par Roger Pinon en 1953.
Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Petit loup



Pe - tit loup, pe - tit loup, prends bien garde au trou. Pe - tit loup, pe - tit loup est tom -

8

-bé dans l'trou! Com - bien d'jours res - te - ra t'il pour vous?

Collectée à Mons auprès d'un enfant anonyme par le Musée de la Vie wallonne en 1958.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Petit papa, c'est aujourd'hui ta fête



C G C

Pe - tit pa - pa, c'est au - jourd' - hui ta fê - te.

5 G C

Ma - man m'a dit que tu n'é - tais pas là.

9 G C G C

J'a - vais des fleurs pour cour - ron - ner ta tê - te,

13 G C G C

un doux bai - ser pour em - bra - ser ton coeur.

Collectée à Jolimont auprès de Felix Wart-Blondiau par Roger Pinon en 1954.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Pierrot revenant du moulin



 Pier-rot re - ve - nant du mou - lin. Pier-rot re - ve - nant du mou - lin. Ren-contr' trois

5
 

 filles sur son che - min. Ren-contr' trois filles sur son chem - in. Il prit la

9
 

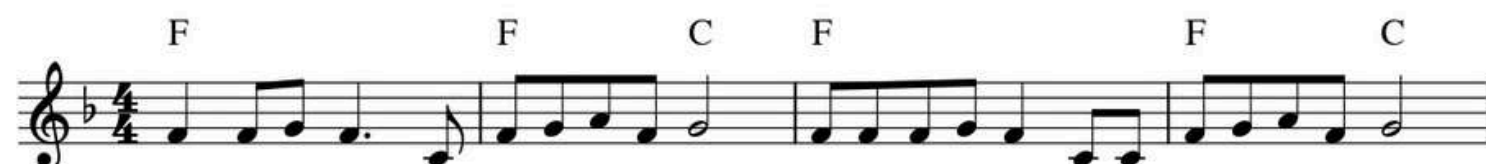
 plus bell' par la main. Tan - tôt re viendra Pier - rot. Pier - rot re viendra tan - tôt.

Collectée à Visé auprès de Madame Quoilin-Leers par Françoise Lempereur en 1972.


Transcription et harmonisation : Marie-Hélène Maréchal

(www.projet-melchior.be)


Pimpanicaille



 Pim - pa - ni - caille le roi des pa - pil - lons se fai - sant la bar - be se cou - pa le men - ton.



 Ah! Le pau - vre pa - pil - lon chan - tons lui cet - te chan - son: pomme, poire, a - bri - cot



 y'en a u - ne y'en a u - ne, pomme, poire, a - bri - cot y'en a une de trop!

Collectée à Liège auprès de Aline Loyel par Françoise Lempereur en 1973.
 Transcription et harmonisation : Catherine Debu
 (www.projet-melchior.be)

Poil de carotte étendu dans un pré

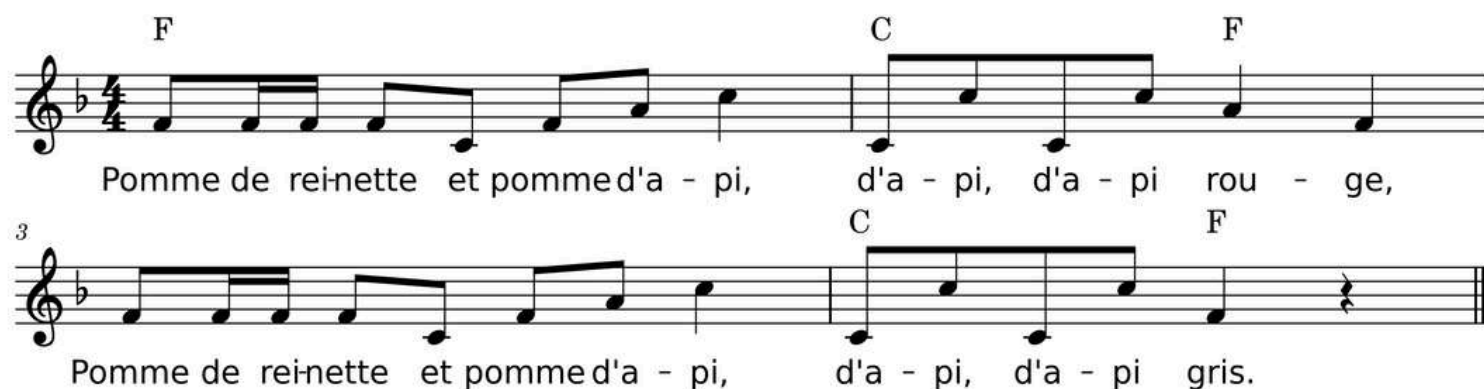


Une pe-tite to-mate toute rou - ge, qui bou - ge, qui bou - ge, qui

5
vient de la mer rou - ge. Quelle cou-leur a - telle-sur elle?

Collectée à Mons auprès d'un enfant anonyme par le Musée de la Vie wallonne en 1958.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Pomme de reinette



F C F

Pomme de reinette et pomme d'a - pi, d'a - pi, d'a - pi rou - ge,

3 C F

Pomme de reinette et pomme d'a - pi, d'a - pi, d'a - pi gris.

Collectée à Liège auprès de Marianne Pousseur par Françoise Lempereur en 1972/1973.
 Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
 (www.projet-melchior.be)

Pomme, poire, abricot




Un pe - tit pè - re re-v'nant du Mi - di. La bou-che plei - ne,

7 plei - ne de bis - cuits. Pomme, poire, a - bri - cot, y'en a une de trop!

Collectée à Embourg auprès de Mireille Thoreau par Françoise Lempereur en 1972/1973.
 Transcription : Valentina Franzaroli, accompagnement : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

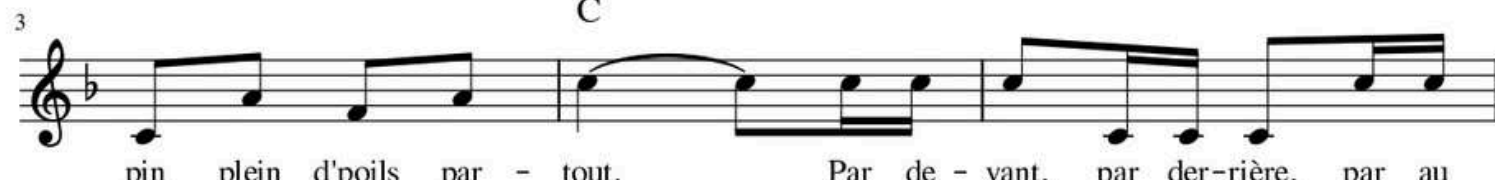
P'tit lapin plein d'poils

F



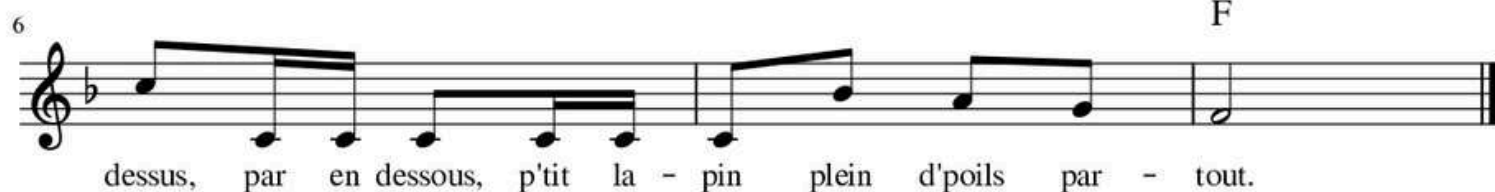
P'tit la - pin plein d'poils, p'tit la - pin plein d'poils, p'tit la -

3 C



pin plein d'poils par - tout. Par de - vant, par der-rière, par au

6 F



dessus, par en dessous, p'tit la - pin plein d'poils par - tout.

Collectée à Verviers auprès de Nicole Renard, Geneviève et Marie-Paule Schreuer par
Françoise Lempereur en 1972.

Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Qu'est-ce qui passe ici si tard?



Chorus:

Qu'est-c'qui passe i - ci si tard, com-pa-gnons de la Mar-jo-lai - ne Qu'est-c'qui

Verse:

4 passe i - ci si tard, gai, gai, des-sus le guet?

Chords: D-, D-/C, D-/B, D-/A, E-7b5, G6, A7, D-, D-/C, D-/B, G-/Bb, D-/A, A7, D-

Collectée à Liège auprès d'Aline Loyel par Françoise Lempereur en 1972/1973.
Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Quand j'étais petit, tout petit



Quand j'é - tais pe - tit, tout pe - tit, je dor - mais dans un pe - tit lit. Ma man - chait en ca -

den - ce: "Pe - tit, mi - gnon, en - dor - mez - vous. En - dor - mez - vous, le ber - ceau danse. Tout

doux, tout doux, tout doux, tout doux, tout doux."

Lorsque je pleurais dans ses bras,
 Maman marchant à petits pas,
 Me dorlotant avec tendresse:
 Petit, Mignon, consolez-vous.
 Consolez-vous, l'on vous caresse,
 Tout doux, tout doux, tout doux, tout doux.

Maintenant que je suis trop grand,
 Maman jamais plus ne me prend.
 Dans la cour je vais et je joue
 Mais lorsque je rentre chez nous
 Elle me baise sur la joue
 Tout doux, tout doux, tout doux, tout doux.

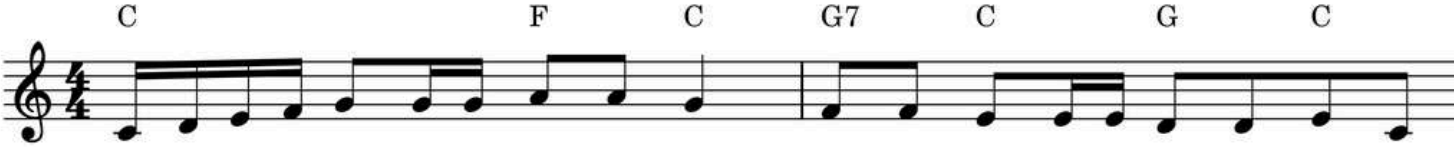
Quand ses cheveux seront tout blancs
 Et ses genoux seront tremblant,
 Pauvre mère aujourd'hui si vive,
 C'est moi qui gagnerai des sous
 En travaillant pour qu'elle vive,
 Tout doux, tout doux, tout doux, tout doux.

Collectée à Stavelot auprès de Madame Malpas par Françoise Lempereur en 1972.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Quand le petit bossu




 Quand le p'tit bos-su va cher-cher de l'eau, il s'en va près de la ri - viè - re.




 Quand le p'tit bos-su va cher-cher de l'eau, il s'en va a - vec son p'tit seau.

Collectée à Liège auprès d'Aline Loyel par Françoise Lempereur en 1972/1973.
 Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)


Quand trois vaches vont au champ



 Quand trois vachess'envont au champ, la pre - mière est toujours en a - vant. La deu -



 xième suit la pre - miè - re, la troi - sième est toujours en ar - rière. Quand trois



 vachess'en vont au champ, la pre - mière est toujours en a - vant

Collectée à Jolimont auprès de Félix Wart-Blondiau par Roger Pinon en 1954.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Quand vient la saison des p'tits pois



 Quand vient la sai-son des p'tits pois, en band', on voit les Li-é-geois se



 di - ri - ger vers Kin - kem - pois, le prin-temps, la bich'aux a-bois. Pa -



 pa est heu-reux comm'un roi. Ma - man est heu-reus' com-me moi. Et



 dam' co - mèt', on n'est pas d'bois! On s'en va heu-reux tous les trois.

Quelle heure est-il?

4

 Quelheureest - il? Il est mi - di. Quivous l'a dit? Lap'titesou-ris. Et où est -

3

 elle? Dansla cha-pelle. Et que fait - elle? De la den-telle. Pourquoi, pour

5

 qui? Pour son en - fant ché - ri!

Collectée à Jolimont auprès de Félix Wart-Blondiau par Roger Pinon en 1954.

Transcription et adaptation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Roulez, roulez chemin de fer



C F C

Rou - lez rou-lez che-min d'fer rou - lez, comme ça mar - che

1 2

G7 C G7 C

comme ça mar - che re - gar - dez!

Collectée à Seraing auprès de Léon Maes par Roger Pinon en 1952.

Transcription, harmonisation et adaptation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Saint Nicolas, c'est votre jour de fête



C G C G C

Saint Ni-co-las c'est vo-tre jour de fê - te, mon pe - tit cœur est rem-pli de bon-heur.

3 G C G C

Saint Ni-co-las ap - por-tez moi ce que vous vou-drez vous mê - me choi - sis - sez.

Saint Nicolas j'aimerais une poupée,
Un p'tit lapin peut-être aussi un train.
Saint Nicolas, apportez-moi,
Ce que vous voudrez vous-même choisissez.

Saint Nicolas je vous chante à l'avance,
Un grand merci, je serai bien gentil.
Saint Nicolas, apportez-moi,
Ce que vous voudrez vous-même choisissez.

Saint Nicolas est à Bruxelles



C

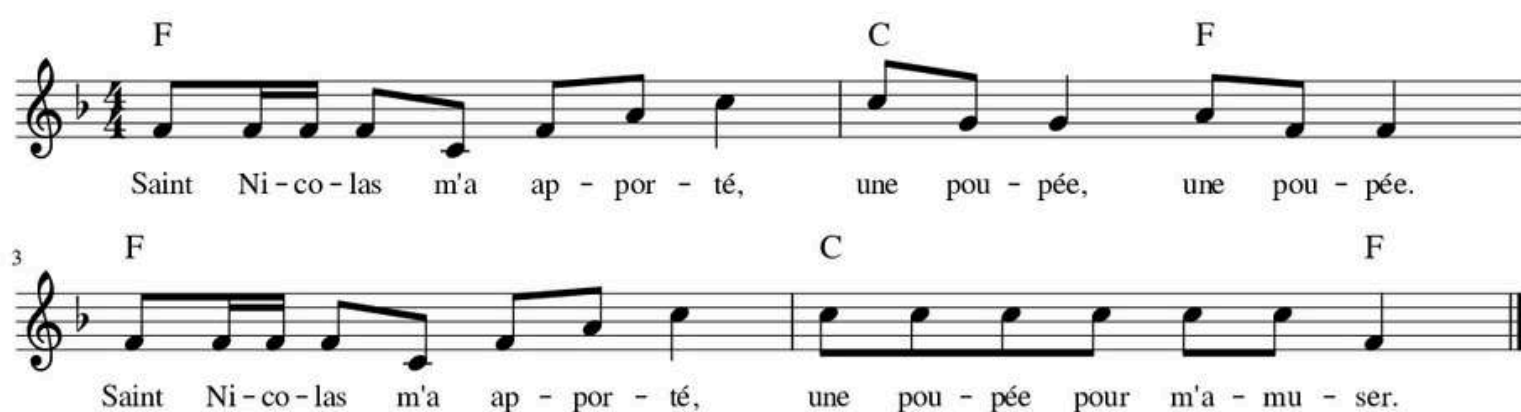
Saint Ni-co-las est à Bru-xelles, il m'ap-por-te-ra des ca-ra-mels.

3 G C G C

Des ca-ra-mels pour les de-moi-sel-les et des ma-ca-rons pour les p'tits gar-çons.

Collectée auprès d'un interprète anonyme par Françoise Lempereur en 1978.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Saint Nicolas m'a apporté



F C F

Saint Ni - co - las m'a ap - por - té, une pou - pée, une pou - pée.

3 F C F

Saint Ni - co - las m'a ap - por - té, une pou - pée pour m'a - mu - ser.

Collectée auprès d'un interprète anonyme par Françoise Lempereur en 1978.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Saint Nicolas, mon bon ami



C G C G C

Saint Ni - co - las mon bon a - mi, des - cen - dez du Pa - ra - dis.

3 C F G7 C F G7 C

Vi - te, vi - te, mon p'tit coeur pal - pi - te pour des bon-bons et des ma - ca - rons.

Collectée à Renaix auprès de madame Tallenaere par Françoise Lempereur en 1978.

Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet

(www.projet-melchior.be)

Si ton âne a faim



Si ton âne a faim, prends dans cette as-siet - te, le mor-ceau de pain,

qu'y a mis Su-zet - te. Viens vers nous Saint Ni-co-las, nous som-mes sa-ges tu vois,

que nous ap - por - te - ras - tu sur ton vieil â - ne poin - tu?

Collectée à Visé auprès de madame Quoilin-Leers par Françoise Lempereur en 1972.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Sois bien sage, dors ma fille

Sois bien sa - ge, dors ma fille. Fer - me tes beaux yeux.

Com - me moi, sois donc gen - tille. Dor - mons tou - tes les deux.

Do - do! Do - do! Fer - me, fe - er - me tes beaux yeux.

Do - do! Do - do! Dor - mons tou - tes les deux.

Collectée à Nessonvaux auprès de Germaine Heuse par Françoise Lempereur en 1972.
Transcription et accompagnement : Marie-Hélène Maréchal
(www.projet-melchior.be)

Souris, souris, prends garde au chat



Sou - ris, sou - ris, prends garde au chat. Il te re-garde, il te re-garde. Sou -

5 -ris, sou - ris, prends garde au chat. Il te re-garde et te man-g'ra.

Collectée à Mons auprès d'un enfant anonyme par le Musée de la Vie wallonne en 1958.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Sur mon mirliton



C G C

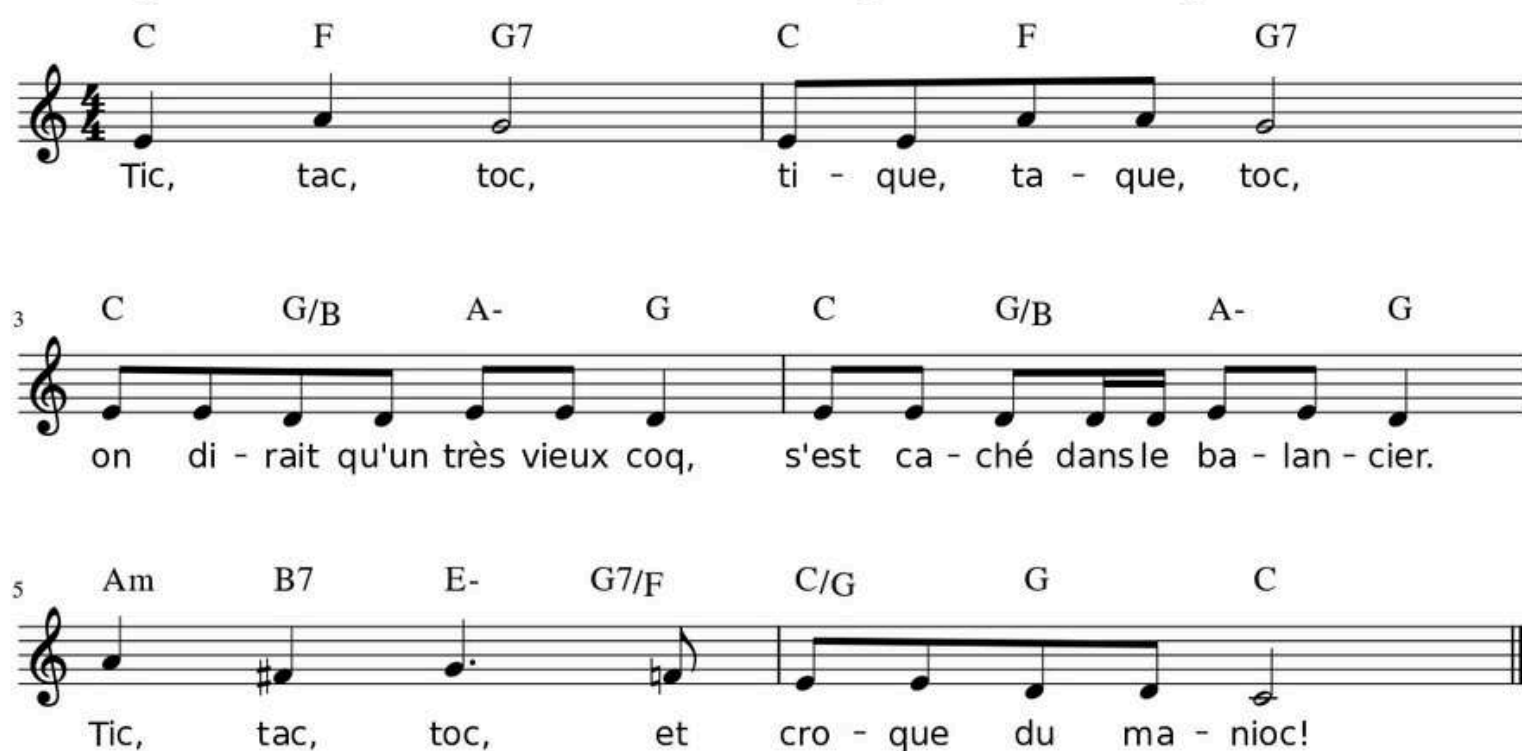
Sur mon mir - li - ton, j'fais dan-ser les fil - les, pol-ka et ca-dril - le

3 C G7 C

Sur mon mir - li - ton, j'fais dan-ser les filles et les gar - çons.

Collectée à Jolimont auprès de Felix Wart-Blondiau par Roger Pinon en 1954.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Tic tac toc



C F G7 C F G7

Tic, tac, toc, ti - que, ta - que, toc,

3 C G/B A- G C G/B A- G

on di - rait qu'un très vieux coq, s'est ca - ché dans le ba - lan - cier.

5 Am B7 E- G7/F C/G G C

Tic, tac, toc, et cro - que du ma - nioc!

Collectée à Liège auprès d'un enfant anonyme par Françoise Lempereur en 1973.
 Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
 (www.projet-melchior.be)

Tombe l'averse



Collectée à Sclessin auprès d'Isabelle Méjor par Françoise Lempereur en 1978.
 Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

Tralala enfin te voilà



C G C F G

Tra - la - la en - fin te voi - là, grand saint Ni - co - las.

5 C G F G C

Des - cen - du sur Ter - re, à no tre pri è re.

9 C G C F G

Tra la la tu fais no tre joie, grand saint Ni co las,

13 C G C G F G C Fine

Sois gé né reux, rends nous heu reux grand saint Ni co las.

17 C G Dm G C

En ré cré a tion, j'ai vu ton a vion,

21 C G F G C D.C.

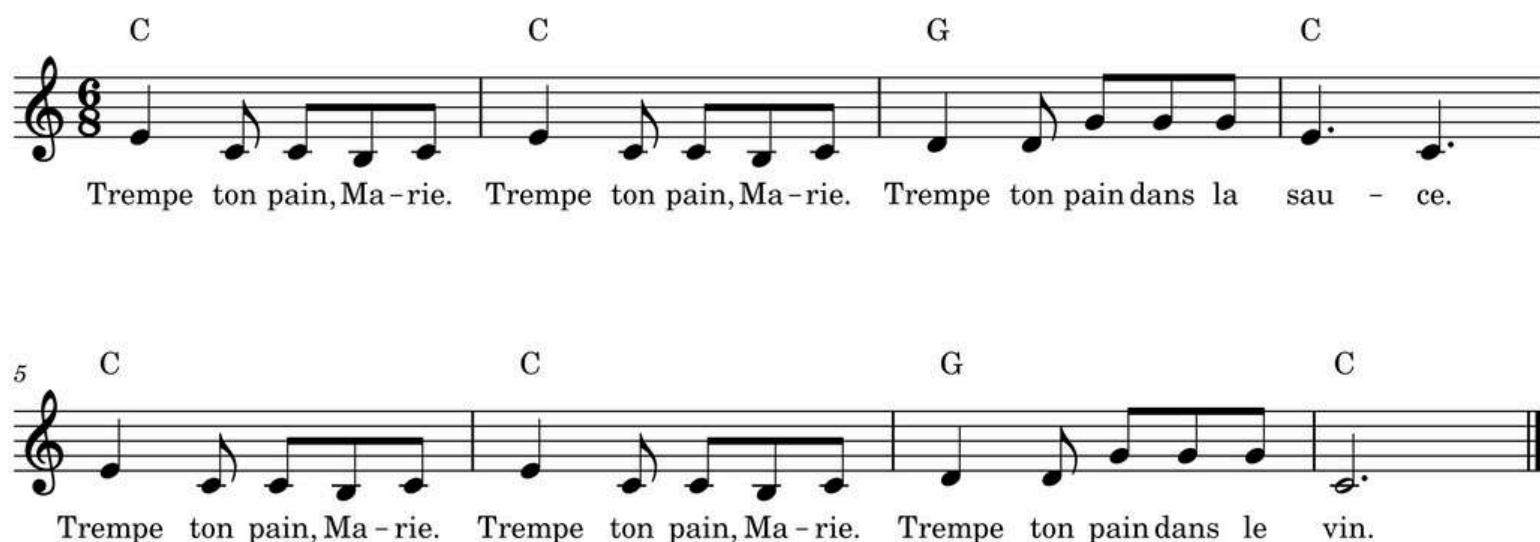
quit ter les nu - ages pour l'at - ter - ris - sage.

Collectée à Souvret auprès de Valérie Fontaine par Françoise Lempereur en 1978.

Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet

(www.projet-melchior.be)

Trempe ton pain



C C G C

Trempe ton pain, Ma-rie. Trempe ton pain, Ma-rie. Trempe ton pain dans la sau - ce.

5 C C G C

Trempe ton pain, Ma-rie. Trempe ton pain, Ma-rie. Trempe ton pain dans le vin.

Collectée à Lessines auprès de Jeanne Hoton par Marianne Uylebroeck en 1978.
 Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
 (www.projet-melchior.be)

Trois jeunes tambours



E B7

Trois jeunes tambours, s'en re - ve-naient de guer - re,

3 B7 B7

trois jeunes tambours, s'en re - ve-naient de guerre et ri et

5 E B E B7 E

ran, ran-pa-taplan, s'en re - ve-naient de gue - e - re

Le plus jeune a dans sa bouche une rose.

La fille du roi était à sa fenêtre.

Joli tambour, donnez-moi cette rose.

Fille du roi, serez-vous donc ma mie?

Joli tambour, demandez à mon père.

Sire le roi, donnez-moi votre fille.

Joli tambour, tu n'es pas assez riche.

J'ai trois vaisseaux dessus la mer jolie.

Joli tambour, je te donne ma fille.

Sire le roi, je vous en remercie.

Collectée à Monceau-Imbrechies auprès de Roland Vaisière par Maurice Vaisière en 1960.

Transcription, harmonisation et adaptation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Trois petits enfants, un jour de printemps



Trois pe-tits en-fants, un jour de prin-temps, en tro-ot - ti nant al - laient aient au champ;

et tout à coup voi là le cou cou, qui le chan tait d'un ai - air très doux: cou

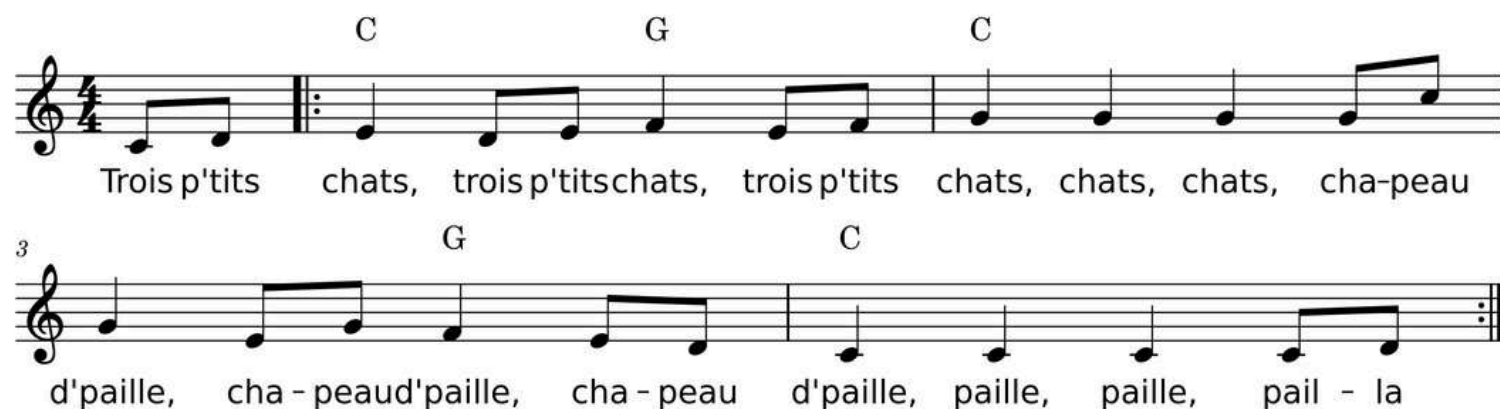
cou cou cou je n'ai pas un sou, cou cou cou cou pas un pe tit sou.

Oh petits enfants, au milieu des champs
Le nez en l'air tout près du buisson
Monsieur coucou chantez-vous pour nous?
Nous n'avons pas de petits sous
Coucou, coucou, pas de petits sous,
Coucou, coucou, pas de petits sous.

Aux petits enfants, l'oiseau du printemps
De son buisson, leur dit son chant
Un coeur bien doux vaut mieux qu'un gros sou
Ainsi chantait monsieur coucou,
Coucou, coucou, soyez bons et doux
Coucou, coucou, soyez bons et doux

Collectée à Surice auprès d'une femme anonyme par Maurice Vaisière en 1959.
Transcription : Valentina Franzaroli, accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Trois p'tits chats



C G C

Trois p'tits chats, trois p'tits chats, trois p'tits chats, chats, chats, chats, cha-peau

3 G C

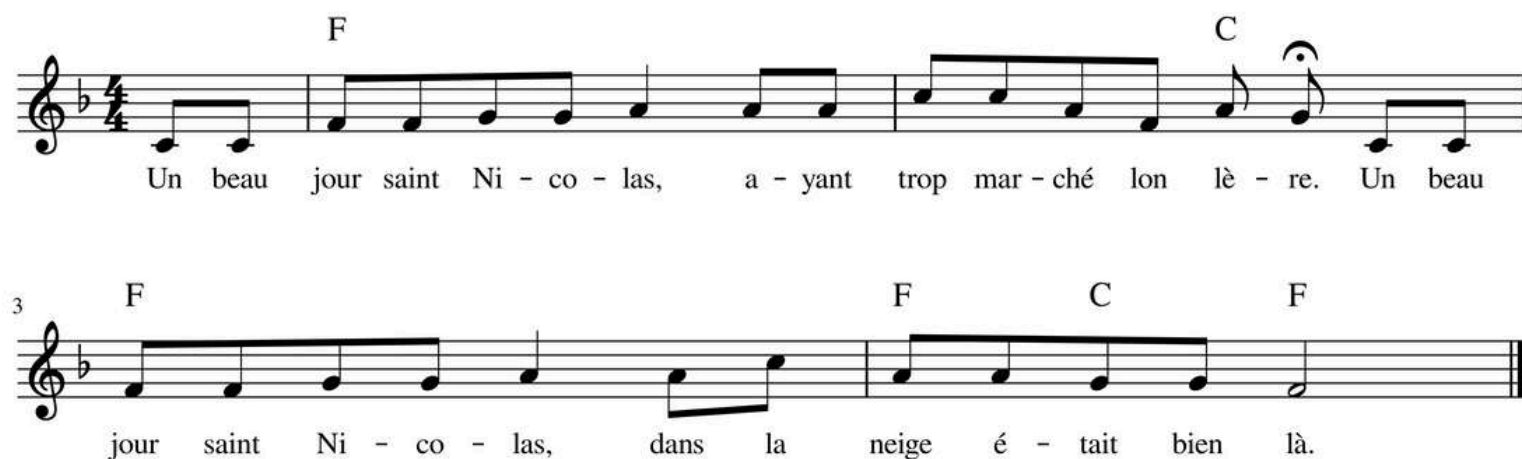
d'paille, cha - peaud'paille, cha - peau d'paille, paille, paille, pail - la

Paillason
Somnambule
Bulletin
Tintamarre
Maraton
Tonton Jules
Jules César
Z'haricots
Cocotier
Tiers de trois

Collectée à Verviers auprès de M.-P. et G. Schreuer et Nicole Renard par Françoise Lempereur en 1972.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Un beau jour saint Nicolas



Un beau jour saint Ni - co - las, a - yant trop mar - ché lon lè - re. Un beau

jour saint Ni - co - las, dans la neige é - tait bien là.

Les flocons tombaient tombaient,
Sur sa longue barbe grise.
Les flocons tombaient tombaient,
Sur le dos de son baudet.

En chemin il rencontra,
Une maisonnette lon lère.
En chemin il rencontra,
Une maison dans le froid.


Entrez grand saint Nicolas,
Venez vous chauffer lon lère.
Entrez grand saint Nicolas,
Ne restez pas dans le froid.

De sa main blanche il donna,
La bénédiction lon lère.
De sa main blanche il donna,
Des noix et du chocolat.

Collectée à Bastogne auprès de Marie-Noëlle Philippart en 2024.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

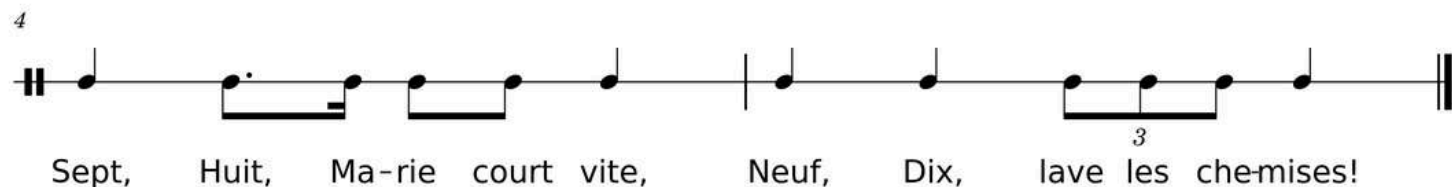
Un, deux, Marie au lait

4/4



Un, deux, Marie au feu, Trois, Quatre, Marie sa-vate Cinq, Six, Marie Louise,

4



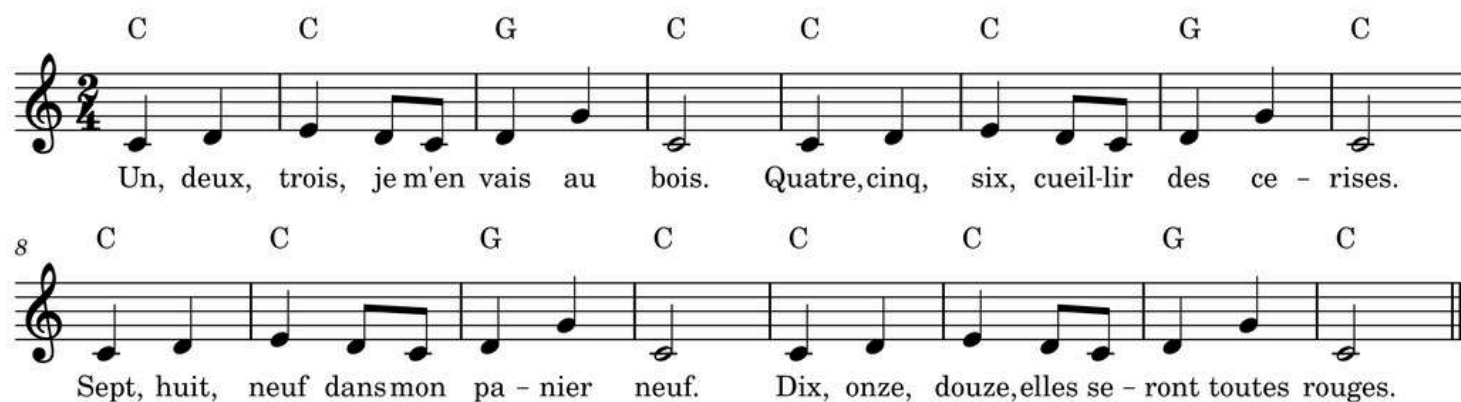
Sept, Huit, Ma-rie court vite, Neuf, Dix, lave les chemises!

Collectée à Jolimont auprès de Félix Wart-Blondiau par Roger Pinon en 1954.

Transcription et adaptation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Un, deux, trois, je m'en vais au bois



C C G C C C G C

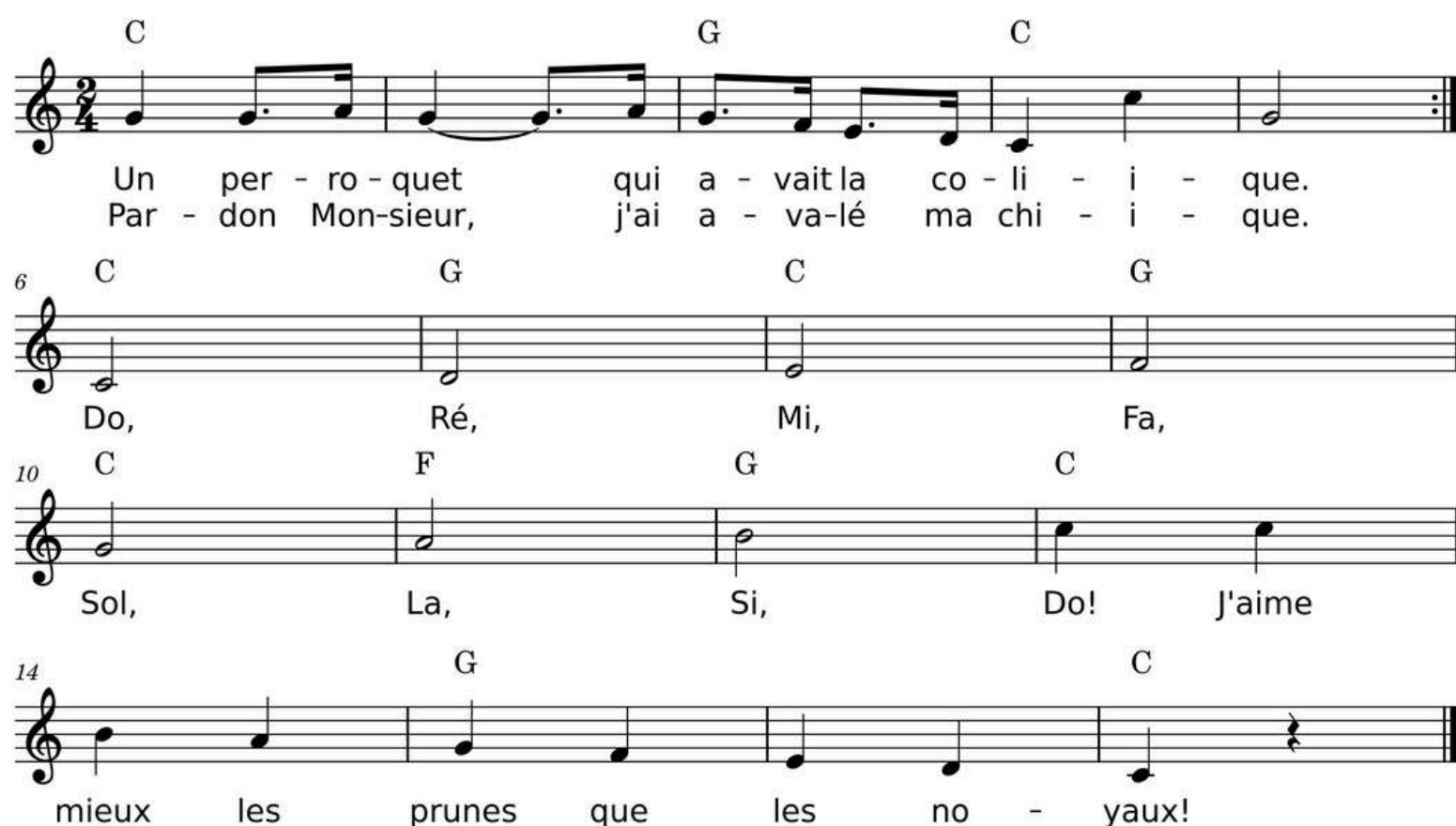
Un, deux, trois, je m'en vais au bois. Quatre, cinq, six, cueil-lir des ce - rises.

8 C C G C C C G C

Sept, huit, neuf dans mon pa - nier neuf. Dix, onze, douze, elles se - ront toutes rouges.

Collectée à Seraing auprès d'enfants anonymes par Roger Pinon en 1955.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Un perroquet



Un per - ro - quet qui a - vait la co - li - i - que.
Par - don Mon-sieur, j'ai a - va-lé ma chi - i - que.

6 Do, Ré, Mi, Fa,

10 Sol, La, Si, Do! J'aime

14 mieux les prunes que les no - yaux!

Collectée à Liège auprès d'Anne-Françoise Focroulle, Geneviève Focroulle et Aline Loyal par Françoise Lempereur en 1972/1973.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens

(www.projet-melchior.be)

Un petit chien blanc



Un pe - tit chien blanc, sur un bâ - ti - ment, qui tour - nait sa queue vers

7
le so - leil, sa ma - man l'a vu, il s'est en - cou - ru.

Collectée à Schaerbeek auprès de madame Versluys-Thomas par Roger Pinon en 1961.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Une à deux zéro



Collectée à Tilff auprès de Madame Godinas par Françoise Lempereur en 1974.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Une petite tomate toute rouge



Une pe-tite to-mate toute rou - ge, qui bou - ge, qui bou - ge, qui

5
vient de la mer rou - ge. Quelle cou-leur a - telle-sur elle?

Collectée à Mons auprès d'un enfant anonyme par le Musée de la Vie wallonne en 1958.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Unité



D D/C# D/B

U - ni - té si - do - nim fran fran la do - mi - no chwen - ta, chwen -

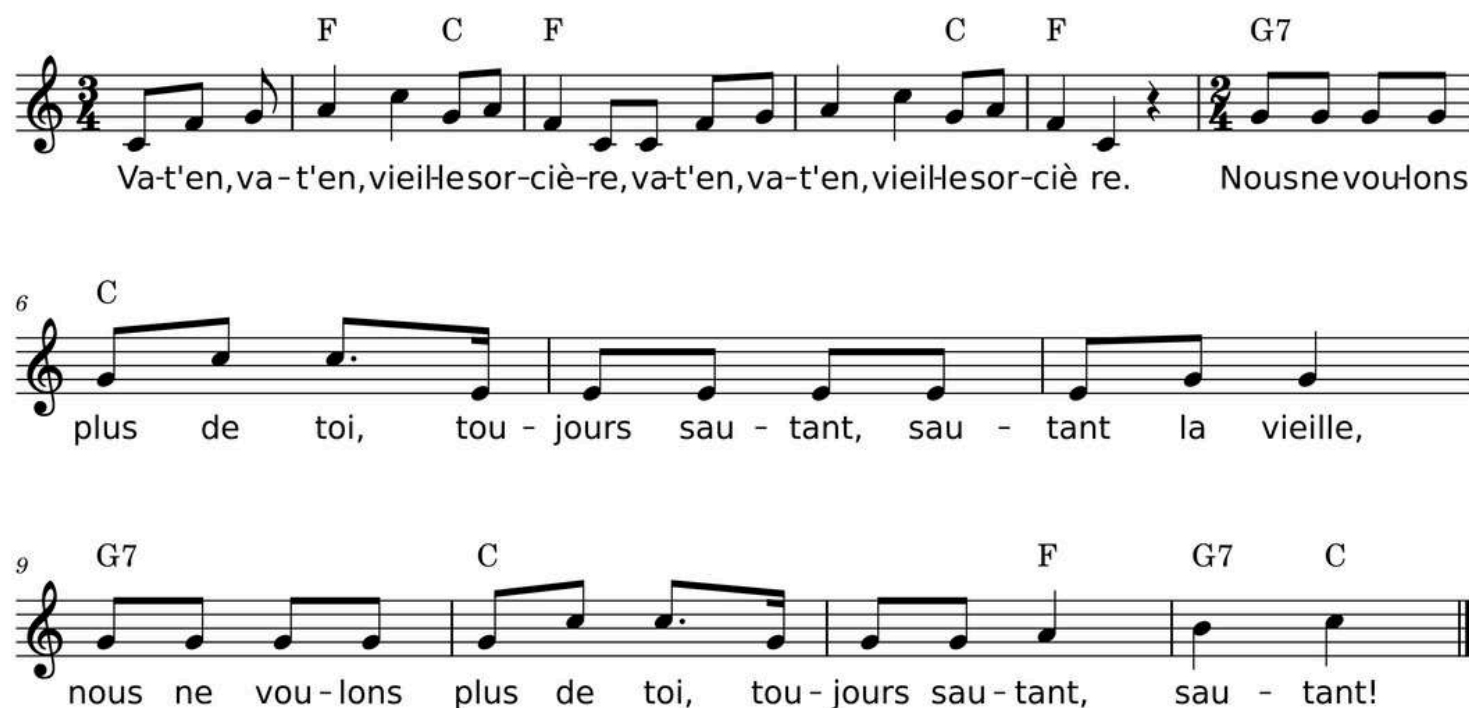
4 D/A D/G A D

ta la do - mi - no la ra - ta - ta la do - mi - no chwen - ta!

Collectée à Liège auprès d'Hélène Pousseur et Véronique Goosse par Françoise Lempereur en 1973.

Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)

Va-t-en, vieille sorcière



F C F C F G7

Va-t'en, va-t'en, vieille sor-ciè-re, va-t'en, va-t'en, vieille sor-ciè re. Nous ne vou-lons

6 C

plus de toi, tou-jours sau-tant, sau-tant la vieille,

9 G7 C F G7 C

nous ne vou-lons plus de toi, tou-jours sau-tant, sau-tant!

Reviens reviens, vieille sorcière,
 Reviens, reviens vieille sorcière.
 Nous nous marierons nous deux,
 Toujours sautant, sautant, la vielle.
 Nous nous marierons nous deux,
 Toujours sautant, sautant.

Collectée à Liège auprès de Marguerite-Olga Defize par Françoise Lempereur en 1972.
 Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
 (www.projet-melchior.be)

Vive les allumeurs

E E B7

Viv'les al - lu-moirsma mè-re viv'les al - lu-moirs. On les al-lumequandil fait noir,

1. 2. A E A E E

4 viv' les al - lu-moirs. viv' les al - lu-moirs. Et on s'en fout la

7 B7 E E B7 E

di - gue di - gue di gue, et on s'en fout la di - gue di - gue don!

Collectée à Seraing auprès de Léon Maes par Roger Pinon en 1952.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Vive les mois de l'année

Refrain

C F C G C

Vive les mois d'an-né - e les douze mois Cha-cun à son tour vient et pas-se - ra. Vive les mois d'an-né - e

6 F C G C C C

les douze mois Cha-cun à son tour vient et pas-se - ra. 1. En jan-vier, sou-hait de bonne an-né - e, fé-vri-er, c'est

12 G Au refrain C

l'plus p'tit mois d'an-né - e, mars est là et voi-là que bien-tôt Pâques on au-ra. 2. En a - vril, pois-

16 C G

son d'a-vril of - fri - ra, mai bien beau, de fleur et de li - las, juin est là, c'est l'é-té,

20 Au refrain C C

on cueille des fleurs dans les prés. 3. En juil - let, c'est le mois des va-can - ces, août, sep-tembre

24 G Au refrain C

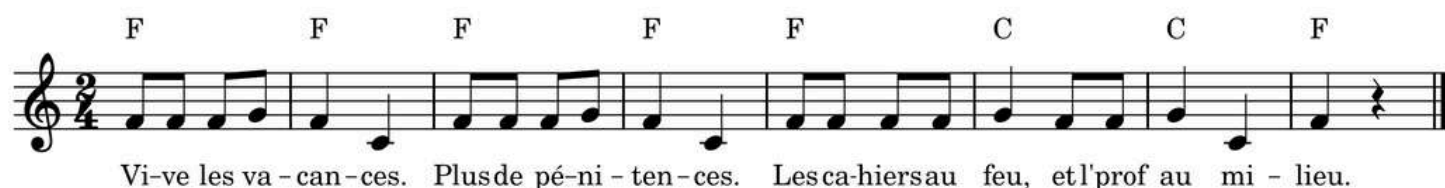
la mois-son com-men-ce, la lala la lala la la la la la la. 4. En oc-tobre la foire et la chas-se,

29 C G Au refrain

puis no-vembre, et la Tous-saint pas - se, dé-cembre est là, on a froid, Saint Ni-co-las, No-ël sont là.

Collectée à Verviers auprès de Joséphine Giers par Françoise Lempereur en 1978.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Vive les vacances

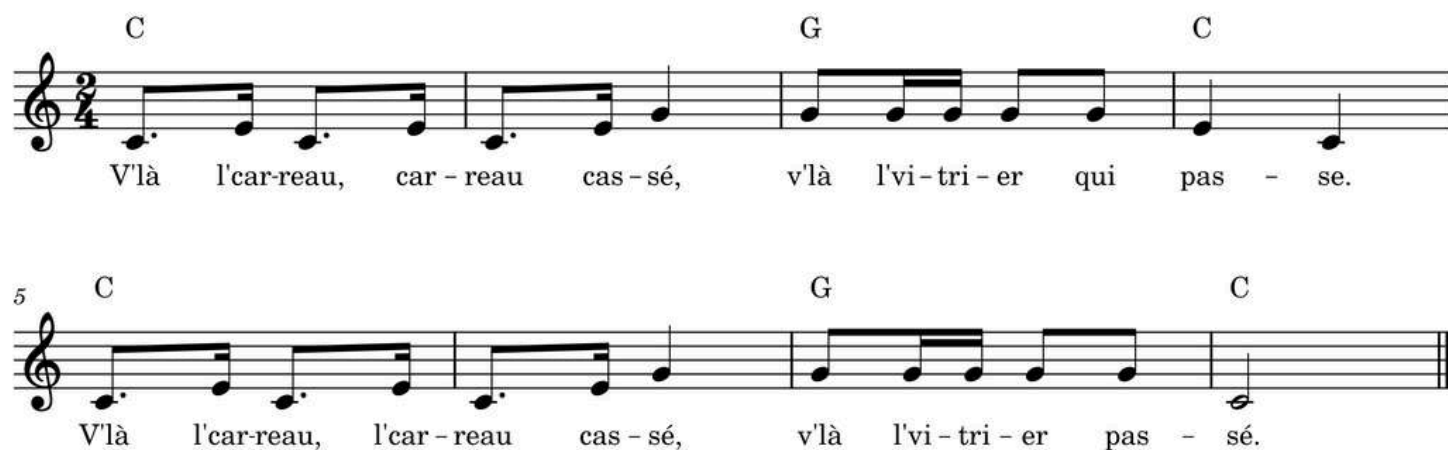


F F F F F C C F

Vi-ve les va - can - ces. Plus de pé - ni - ten - ces. Les ca - hiers au feu, et l'prof au mi - lieu.

Collectée à Hastière auprès d'enfants anonymes par Maurice Vaisière vers 1960.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

V'là l'carreau cassé



C G C

V'là l'car-reau, car - reau cas - sé, v'là l'vi - tri - er qui pas - se.

5 C G C

V'là l'car-reau, l'car - reau cas - sé, v'là l'vi - tri - er pas - sé.

Collectée à Jolimont auprès de Félix Wart-Blondiau par Roger Pinon en 1954.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Voyez les belles pommes



D D A7 D A

Voy - ez les bel-les pommes là-haut sur les pom-miers. Pas u - ne qui ne bou-ge de peur

4 A E7 A A7 D A

de tom - ber. Les gar-çons et fil - let - tes a - vec leur grand pa-nier, vien -

7 G D A D G

nent pour la cueil-lette des pom-mes du ver - ger ve-nez, ve - nez, pom-mes si bonnes, sur le ga -

10 D A D A D

zon, tom-bez, tom-bez. Voi - ci l'au - tom-ne nous al - lons, vous man-ger.

Collectée à Hotton auprès de Véronique Louis par Françoise Lempereur en 1978.
Transcription et harmonisation : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Yvonne

Yvonne

Y-vo - net - te, gen - til - let - te, le coeur très con - tent. Coeur fri - vo - le à l'é - co - le, s'en va

7 très con - tent. El - le va la pe - ti - te fil - le très po - lie et ne bou - dant pas. Par - tout

13 on la trou - ve gen - til - le, et par - tout on lui tend les bras.

Collectée à Lessines auprès de Julia Musette par Marianne Uylebroeck en 1978.
Transcription et accompagnement : Charlotte Sovet
(www.projet-melchior.be)

Zimzimzim

F /C Bb

Zim,zim,zim, ma p'titecousine, ma-man est en ri - bo - te. Quandpa-pa
Elle a mit l'bouil-lon au feu,sans la-verles ca-rot - tes.

6 F Bb F

re - vien - dra, il s'en sou - vien - dra.

9 Bb F C Bb F C Bb F C F /C

Un,deux, trois, la ba-guettes'en va, nu-mé - ro trente trois. Map'titesoeurest

16 F /C F C F

enprison, ellede-mandela per-mis-sion de tirer trois coupsd'canon: Pif!Pouf! Paf!

Collectée à Verviers auprès de Joséphine Giers par Françoise Lempereur en 1972.
Transcription et harmonisation : Hélène Stuyckens
(www.projet-melchior.be)